

**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

# SC-S30600 Series

DA Installationsvejledning

FI Asennusopas

NO Installeringshåndbok

SV Installationshandbok

AR

دليل الإعداد

FA

راهنمای تنظیم

 11	DA	Montering	AR	التركيب
	FI	Kokoaminen	FA	سره هم کردن
	NO	Montering		
	SV	Hopsättning		
// 24	DA	Paralleljustering	AR	ضبط المحاذاة
	FI	Suuntauksen säätö	FA	تنظیمات موازی
	NO	Parallelljustering		
	SV	Parallelljustering		
 34	DA	Første blækpåfyldning	AR	تحميل الحبر الأولي
	FI	Ensimmäinen musteen lataus	FA	شارژ اولیه جوهر
	NO	Første blekkloading		
	SV	Fylla på bläck första gången		
 38	DA	Ilægning af papir	AR	تحميل الوسط
	FI	Tulostusmateriaalin lataaminen	FA	قرار دادن رسانه
	NO	Laste medium		
	SV	Ladda medier		
 48	DA	Installation af software	AR	تثبيت البرنامج
	FI	Ohjelmiston asentaminen	FA	نصب نرم افزار
	NO	Installere programvaren		
	SV	Installera programvaran		
 51	DA	Om vedligeholdelse	AR	حول الصيانة
	FI	Huollosta	FA	درباره نگهداری
	NO	Om vedlikehold		
	SV	Angående underhåll		

**Vigtige sikkerhedsinstruktioner**





Læs alle disse instruktioner før anvendelse af din printer. Sørg også for at overholde alle advarsler og følge alle instruktioner, der er markeret på printeren.

**Advarsel**

- Anvend kun den netledning, der følger med printeren. Ved anvendelse af andre netledninger kan der opstå brand, eller du kan få elektrisk stød.
- Anvend den kun på steder med god ventilation. Dampe fra blæk, affald fra trykfarve, Ink Cleaner (Blækrens) eller rengøring af blækpatroner kan medføre svimmelhed, som bør behandles som følger:
  - Ryk hen et sted, hvor der er god ventilation
  - Bær beskyttelsesmaske
  - Hvis den svimle person udviser tegn på vejrtrækningsproblemer eller holder op med at trække vejret, skal du omgående give kunstigt åndedræt og søge læge
- Bær beskyttelsesbriller og handsker ved udskiftning af Waste Ink Bottle (Beholder til affald fra trykfarve) eller håndtering af Ink Cleaner (Blækrens). Hvis du skulle få blæk eller Ink Cleaner (Blækrens) på huden, i øjnene eller i munden, skal du omgående gøre følgende:
  - Hvis du får væske på huden, skal du straks vaske det af med rigelige mængder sæbevand. Søg læge, hvis huden virker irriteret eller er misfarvet.
  - Hvis du får væske i øjnene, skal du straks skylle med vand. Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan medføre blodskudte øjne eller let betændelsestilstand.
  - Hvis du kommer til at sluge væsken, skal du omgående søge læge; du må ikke fremkalde opkastning.

**Forsigtig**

- Printerenheden er tung og uhandterlig. Du skal få mindst 6 personer til at hjælpe dig med at pakke printeren ud og samle den og stativet.
- Hold blækpatroner, affald fra trykfarve, Ink Cleaner (Blækrens) og renskassetter væk fra åben ild. Sørg for at læse sikkerhedsdatabladet (MSDS) før anvendelse af disse elementer. Du kan downloade det på Epsons hjemmeside i det land, hvor du befinder dig.
- Vær forsigtig med varmelegemerne eller papirholdepladen, når produktet er i drift. De er varme og kan give forbrændinger.
- Denne enhed har to el-systemer. Der er risiko for elektrisk stød, hvis ikke de to netkabler frakobles under vedligeholdelse.
- Pas på ikke at få hænder eller fingre i klemme, når du åbner og lukker frontdækslet. Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan medføre tilskadekomst.

 <b>Advarsel</b>	Advarslerne skal overholdes for at undgå alvorlig personskade.
 <b>Forsigtig</b>	Forholdsreglerne skal følges for at undgå personskade.
	Vigtigt: "Vigtigt" skal følges for at undgå beskadigelse af dette produkt.
	Bemærk: Bemærkningerne indeholder nyttig eller ekstra information om betjening af dette produkt.

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**





Lue kaikki nämä ohjeet, ennen kuin käytät tulostinta. Noudata myös kaikkia tulostimeen merkittyjä varoituksia ja ohjeita.

**Vakava varoitus**

- ❑ Käytä vain tulostimen mukana toimitettavaa virtajohtoa. Muun johdon käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- ❑ Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Musteesta, jätemusteesta, Musteenpuhdistimesta tai puhdistuskaseteista vapautuvat höyryt saattavat aiheuttaa huimausta, joka tulee hoitaa seuraavasti:
  - Siirry hyvin ilmastoituun paikkaan
  - Käytä hengityssuojainta
  - Jos uhrin hengitys vaikeutuu tai pysähtyy kokonaan, aloita tekohengitys välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriin
- ❑ Käytä suojalaseja ja -käsineitä, kun vaihdat Jättemustesäiliön tai käsittelet Musteenpuhdistinta. Jos muste tai Musteenpuhdistin pääsee kosketuksiin ihon kanssa tai sitä joutuu silmiin tai suuhun, toimi välittömästi seuraavien ohjeiden mukaan:
  - Pese iholle joutunut neste välittömästi pois runsaalla vedellä ja saippualla. Ota yhteyttä lääkäriin, jos iho ärtyy tai on värjäytynyt.
  - Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee ne välittömästi vedellä. Tämän varokeinon noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa silmien verestystä tai lievän tulehduksen.
  - Jos nestettä on nieltä, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin; älä yritä pakottaa oksennusta.

**Varoitus**

- ❑ Tulostinyksikkö on raskas ja hankalasti käsiteltävä. Tulostimen ja jalustan pakkauksesta purkamiseen ja kokoamiseen tarvitaan vähintään 6 henkilöä.
- ❑ Pidä värikasetit, jätemuste, Musteenpuhdistin ja värikasetit pois tulen lähetyviltä. Muista lukea käyttöturvallisuustiedote ennen niiden käyttämistä. Voit ladata sen paikalliselta Epson-verkkosivultasi.
- ❑ Varo kuumentimia ja tulostusmateriaalin kiinnityslevyjä, kun laite on toiminnassa. Ne ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovamman.
- ❑ Laitteessa on kaksi virtajärjestelmää. Sähköiskun välttämiseksi molemmat virtajohdot on irrotettava huollon ajaksi.
- ❑ Varo jättämästä käsiäsi tai sormiasi etukannen väliin avatessasi tai sulkiessasi sitä. Tämän varokeinon noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vamman.

 <b>Vakava varoitus</b>	Vakavia varoituksia täytyy noudattaa vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
 <b>Varoitus</b>	Varoituksia täytyy noudattaa ruumiinvammojen välttämiseksi.
	Tärkeää : Tärkeitä kohtia, joita täytyy noudattaa laitevahinkojen välttämiseksi.
	Huomautus: Huomautukset sisältävät tuotteen käyttöön liittyviä hyödyllisiä lisätietoja.

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Les alle disse instruksjonene før du bruker skriveren din. Sørg også for at du følger alle advarslene og instruksjonene markert på skriveren.

#### Advarsel

- Bruk kun strømledningen som følger med skriveren. Bruk av en annen ledning kan føre til brann eller elektrisk støt.
- Bruk kun i godt ventilerte områder.  
Damp fra blekk, avfallsblekk, Blekkvasker, eller vaskepatroner kan forårsake svimmelhet, som bør behandles som følger:
  - Flytt til et godt ventilert sted
  - Ha på deg en beskyttende maske
  - Dersom offeret utviser vanskeligheter med å puste eller slutter å puste, gi kunstig åndedrett og kontakt en lege øyeblikkelig
- Ha på deg beskyttelsesbriller og hansker når du bytter Avfallsblekkflasken eller håndterer Blekkvask.  
Skulle blekk eller Blekkvask komme i kontakt med huden din eller komme inn i øynene eller munnen din, gjør de følgende handlingene øyeblikkelig:
  - Dersom væske fester seg til huden din, vask det av øyeblikkelig ved å bruke store mengder med såpevann. Konsulter en lege dersom huden blir irritert eller misfarget.
  - Dersom væske kommer inn i øynene dine, rens øyeblikkelig med vann. Unnlattelse til å følge denne forholdsregelen kan føre til blodskutte øyne eller mild betennelse.
  - Dersom væske svelges, konsulter en lege øyeblikkelig; ikke forsøk å kaste opp.

#### Forsiktig

- Skriverenheten er tung og uhandterlig. Bruk 6 eller flere personer til å pakke ut og montere skriveren og stativet.
- Hold blekkpatroner, avfallsblekk, Blekkvask og vaskepatroner vekk fra ild. Sørg for at du leser Materiellsikkerhets-dataarkene (MSDS) før du bruker disse elementene. Du kan laste den ned på din lokale Epson-nettside.
- Vær forsiktig med varmeelementene eller mediets holdeplate når produktet er i drift. De er veldig varme og kan forårsake forbrenning.
- Denne enheten har to strømsystemer. Det er risiko for elektrisk støt hvis ikke kontakten til de to strømkablene blir tatt ut under vedlikeholdet.
- Vær forsiktig så du ikke klemmer hendene eller fingrene dine når du åpner eller lukker forsidsedeckslet.  
Unnlattelse av å merke seg denne forholdsregelen kan føre til skade.



**Advarsel**

Advarsler må følges for å unngå alvorlige kroppsskader.



**Forsiktig**

Forsiktighetsregler må følges for å unngå kroppslige skader.



Viktig : Viktighetsregler må følges for å unngå skade på dette produktet.



Merknad : Merknader inneholder nyttig eller tilleggsinformasjon om driften til dette produktet.

**Viktiga säkerhetsanvisningar**





Läs dessa anvisningar innan du börjar använda skrivaren. Följ även alla varningar och anvisningar som finns på skrivaren.

**Varning**

- ❑ Använd endast den nätkabel som levereras med skrivaren. Användning av en annan kabel kan resultera i brand eller elektrisk stöt.
- ❑ Använd endast på platser med god ventilation.  
Ångor från bläck, avfallsbläck, Bläckrengöringsmedel, eller rengöring av patroner kan orsaka yrsel, som ska behandlas på följande sätt:
  - Gå till en plats med god ventilation
  - Använd en skyddsmask
  - Påbörja omedelbart konstgjord andning eller kontakta en läkare om den drabbade personen har svårt att andas eller slutar andas
- ❑ Använd skyddsmask och -handskar vid byte av Bläckavfallsbehållaren eller hantering av Bläckrengöringsmedel.  
Om du får bläck eller Bläckrengöringsmedel på huden eller i ögonen eller munnen, ska du omedelbart göra följande:
  - Om vätskan klibbar fast på huden, ska du tvätta rent stället med rikligt med tvålatten. Kontakta en läkare om huden verkar vara irriterad eller är missfärgad.
  - Om du får vätska i ögonen, ska du omedelbart skölja med vatten. Underlåtenhet att följa denna åtgärd kan resultera i blodsprängda ögon eller mild infektion.
  - Om du råkar svälja vätskan, ska du omedelbart kontakta en läkare; försök inte frambringa kräkningar.

**Försiktigt**

- ❑ Skrivaren är tung och otymplig. Det krävs 6 eller fler personer för att packa upp och sätta ihop skrivaren och dess ställ.
- ❑ Håll bläckpatroner, bläckavfall, Bläckrengöringsmedel och rengöringspatroner på säkert avstånd från öppen eld. Läs MSDS-databladerna angående materialsäkerhet innan du använder dessa saker. Du kan ladda ned dem från din lokala Epson-webbplats.
- ❑ Var försiktig med värmeapparater och mediehållarplåten när produkten är igång. Delarna är varma och kan orsaka brännskador.
- ❑ Utrustningen har två elektriska system. Det finns risk för elektrisk stöt om inte de två nätkablarna har kopplats loss vid underhåll av utrustningen.
- ❑ Var försiktig så du inte klämmer händer eller fingrar när du öppnar eller stänger framluckan. Underlåtenhet att följa denna försiktighetsåtgärd kan resultera i personskador.

 <b>Varning</b>	Följ alla varningar för att undvika allvarliga personskador.
 <b>Försiktigt</b>	Följ alla försiktighetsuppsmaningar för att undvika personskador.
	Viktigt: Åtgärder som indikeras som viktiga måste följas för att undvika skada på produkten.
	Observera: Text som markeras på detta sätt innehåller praktisk eller tilläggsinformation angående produktens användning.

## تعليمات هامة للسلامة

اقرأ جميع هذه المعلومات قبل استخدام الطابعة. احرص على اتباع جميع التحذيرات والتعليمات المحددة على الطابعة.

## تحذير

- استخدم فقط كابل الطاقة المرفق مع الطابعة. قد ينتج عن استخدام كابل آخر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.
- يستخدم فقط في أماكن جيدة التهوية.
- قد تتسبب الأبخرة المنبعثة من الحبر أو زجاجة الحبر الفارغة أو Ink Cleaner (منظف الحبر)، أو خراطيش التنظيف في الإصابة بدوخة، والتي ينبغي علاجها كما يلي:
  - الانتقال إلى مكان جيد التهوية
  - ارتداء قناع واق
  - إذا شعر المصاب بصعوبة في التنفس أو توقف تنفسه، فقم على الفور بإجراء عملية التنفس الصناعي له واستشر أحد الأطباء
- ارتدي واقي للعينين وقفازات عند استبدال Waste Ink Bottle (زجاجة الحبر الفارغة) أو عند الإمساك بـ Ink Cleaner (منظف الحبر). إذا حدث وأن لامس الحبر أو Ink Cleaner (منظف الحبر) جلدك أو تسلسل إلى عينيك أو فمك، فقم على الفور بالإجراءات التالية:
  - إذا كان السائل ملتصقًا بجلدك، اغسله على الفور باستخدام كميات كبيرة من الماء والصابون. استشر طبيبًا إذا بدا الجلد متهيجًا أو عند تغير لونه.
  - إذا تسلسل السائل إلى عينيك، اغسلهما على الفور بالماء، عدم الالتزام بهذا الاحتياط قد يتسبب في احتقان العينين أو حدوث التهاب طفيف.
  - إذا تم بلع السائل، فاستشر أحد الأطباء على الفور؛ ولا تخفز عملية التقيؤ.

## احتياط

- وحدة الطابعة ثقيلة وضخمة. ينبغي أن تستعين بمجموعة مكونة من 6 أشخاص أو أكثر لمساعدتك على إخراج الطابعة من عبوتها وتركيبها وتركيب المنصة كذلك.
- احتفظ بخراطيش الحبر وخرطوشة الحبر الفارغة و Ink Cleaner (منظف الحبر) وخرطيش التنظيف بعيدًا عن النار. تأكد من قراءة نشرة بيانات سلامة المواد (MSDS) قبل استخدام هذه الأشياء. يمكنك تنزيلها من على موقع Epson الإلكتروني المحلي.
- توخ الحذر عند التعامل مع وحدات النسخين أو اللوح الحامل للوسط أثناء تشغيل المنتج. فهذه العناصر ساخنة وقد تتسبب في الإصابة بحروق.
- هذا الجهاز له نظامين للطاقة. هناك خطر الإصابة بصدمة كهربية ما لم يتم فصل كابلي الطاقة أثناء عملية الصيانة.
- احذر من أن تعلق يداك أو أصابعك عند فتح أو إغلاق الغطاء الأمامي.
- عدم الالتزام بهذا الاحتياط قد يتسبب في حدوث إصابة.

	ينبغي الالتزام بالتحذيرات لتجنب حدوث إصابة جسيمة.
	ينبغي اتباع الاحتياطات لتجنب حدوث إصابة جسيمة.
	هام : ينبغي اتباع الملاحظات الواردة تحت بند هام لتجنب إلحاق التلف بهذا المنتج.
	ملحوظة : تحتوي الملاحظات على معلومات إضافية أو مفيدة حول تشغيل هذا المنتج.

### دستورالعمل های مهم مربوط به ایمنی

قبل از استفاده از چاپگر خود، تمام این دستورالعمل ها را مطالعه کنید. همچنین حتماً از تمام هشدارها و دستورالعمل های مشخص شده روی چاپگر پیروی کنید.

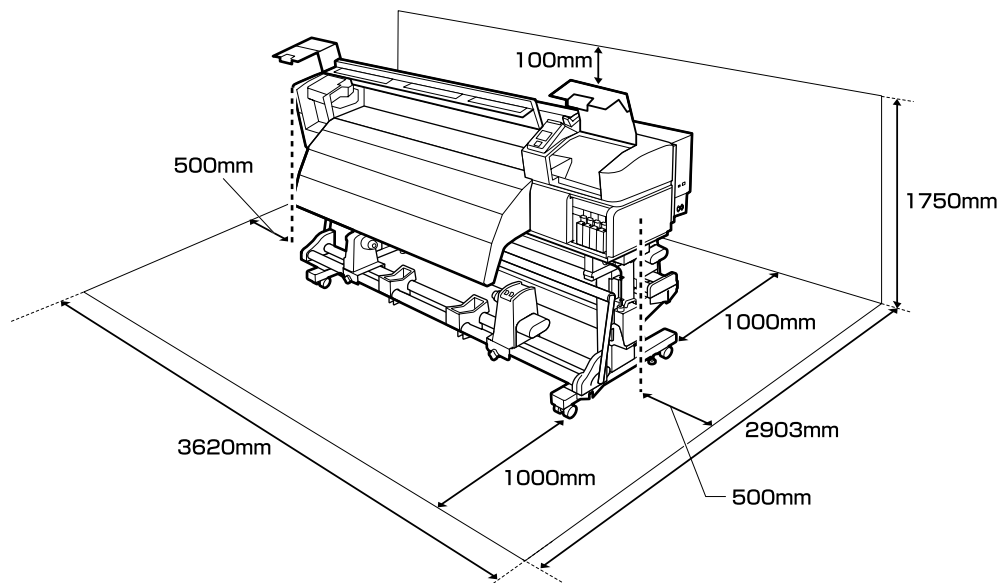
#### هشدار

- فقط از سیم برق عرضه شده همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از سیم دیگری ممکن است منجر به آتش سوزی یا برق گرفتگی شود.
- فقط در مکان های دارای تهویه مناسب استفاده کنید.
- بخارهای جوهر، ضایعات جوهر، Ink Cleaner (پاک کننده جوهر)، یا کارتریج های پاک کننده ممکن است باعث سرگیجه شوند. که باید به صورت زیر به آن رسیدگی کرد:
  - به یک مکان دارای تهویه مناسب بروید
  - یک ماسک محافظ بپوشید
  - اگر فرد مصدوم به سختی نفس می کشد یا تنفسش قطع شود، بلافاصله تنفس مصنوعی را انجام دهید و با یک پزشک مشورت کنید.
- هنگام تعویض Waste Ink Bottle (گالن ضایعات جوهر) یا جابجایی Ink Cleaner (پاک کننده جوهر)، پوشش محافظ چشم یا دستکش محافظ بپوشید.
- در صورتی که جوهر یا Ink Cleaner (پاک کننده جوهر) با پوست شما تماس پیدا کرد یا وارد چشم ها یا دهان شما شد، بلافاصله اقدامات زیر را انجام دهید:
  - اگر مایعات به پوست شما چسبید، بلافاصله آن را با مقدار زیاد آب صابون بشویید. در صورت التهاب یا تغییر رنگ پوست، با یک پزشک مشورت کنید.
  - اگر مایعات وارد چشم های شما شد، بلافاصله آنها را با آب بشویید. عدم رعایت این اقدام احتیاطی ممکن است منجر به قرمز شدن چشم ها یا التهاب خفیف آنها شود.
  - در صورت بلعیدن مایعات، بلافاصله با یک پزشک مشورت کنید؛ خودتان را برای استفراغ کردن تحریک نکنید.

#### احتیاط

- دستگاه چاپگر سنگین و بزرگ است. لازم است 6 نفر یا بیشتر بسته بندی آن را باز کنند و چاپگر و پایه آن را سر هم کنند.
- کارتریج های جوهر، ضایعات جوهر، Ink Cleaner (پاک کننده جوهر)، و کارتریج های پاک کننده را دور از آتش نگهداری کنید. حتماً قبل از استفاده از این موارد، برگ اطلاعات ایمنی مواد (MSDS) را مطالعه کنید. می توانید آن را از پایگاه اینترنتی Epson محلی خود دانلود نمایید.
- وقتی محصول در حال کار کردن است، مراقب گرمکن ها یا صفحه نگهدارنده رسانه باشید. آنها داغ هستند و ممکن است باعث سوختگی شوند.
- این دستگاه دارای دو سیستم نیرو است. خطر برق گرفتگی وجود دارد مگر اینکه دو کابل برق هنگام نگهداری از پرینت کشیده شوند.
- هنگام باز کردن یا بستن درپوش جلو، مراقب باشید که دستانتان یا انگشتانتان لای آن گیر نکند.
- عدم رعایت این اقدام احتیاطی ممکن است منجر به جراحات شود.

	باید از هشدارها پیروی کرد تا از جراحات جسمانی جدی جلوگیری نمود.
	باید از احتیاط ها پیروی کرد تا از جراحات جسمانی جدی جلوگیری نمود.
	مهم: باید از موارد مهم پیروی کرد تا از آسیب دیدن محصول جلوگیری نمود.
	توجه: توجه ها حاوی اطلاعات مفید یا بیشتر درباره عملکرد این محصول هستند.



### Vejledning i placering af printeren

- Sørg for tilstrækkelig god plads som vist i tabellen for installation af printeren.
- Vælg et plant og stabilt sted, der kan bære printerens vægt (omtrent 219 kg).
- Printeren kræver to netkabler med en kombineret kapacitet på 20 A ved 100 V eller 10 A ved 240 V. Hvis en enkelt stikkontakt ikke kan bære forsyningen af den kombinerede kapacitet, skal du tilslutte kablerne til forskellige stikkontakter med uafhængige strømkilder.
- Betjen printeren under følgende betingelser:  
Temperatur: 15 til 35 °C  
Luftfugtighed: 20 til 80 % uden kondensering
- Selv når ovenstående betingelser er opfyldt, kan du muligvis ikke skrive ordentligt ud, hvis de miljømæssige betingelser ikke er passende for papiret. Se vejledningen til papiret for flere detaljer.
- Hold printeren væk fra udtørrende, direkte sollys eller varmekilder for at bevare en passende luftfugtighed.

### Ohjeet tulostimen sijoittamiseksi

- Jätä kuvan mukaisesti riittävästi tilaa tulostimen asennusta varten.
- Valitse tasainen ja vakaa alusta, joka kestää tulostimen painon (noin 219 kg).
- Tulostin vaatii kaksi virtajohtoa, joiden yhteenlaskettu kapasiteetti on 20 A 100 V jännitteellä tai 10 A 240 V jännitteellä. Jos yksi pistorasia ei riitä yhteenlasketun kapasiteetin tuottamiseen, liitä virtajohdot eri virtalähteisiin kytkettyihin pistorasioihin.
- Käytä tulostinta seuraavissa olosuhteissa:  
Lämpötila: 15–35 °C (59–95 °F)  
Ilmankosteus: 20–80 % ilman kosteuden tiivistymistä
- Vaikka edellä mainitut ehdot täyttyvät, tulostus ei välttämättä onnistu kunnolla, jos olosuhteet eivät sovi käytettävälle paperille. Katso lisätietoja paperin käyttöohjeesta.
- Pidä tulostin suojassa kuivalta, suoralta auringonpaisteelta ja lämmönlähteiltä säilyttääksesi sopivan kosteuden.

### Instruksjoner for plassering av skriveren

- La det være tilstrekkelig med plass på bordet som vist for å sette opp skriveren.
- Velg en flat og stabil plassering som kan bære skriverens vekt (cirka 219 kg).
- Skriveren trenger to strømkabler med en kombinert kapasitet på 20 A ved 100 V eller 10 A ved 240 V. Dersom den kombinerte kapasiteten ikke kan bæres av ett uttak, koble kablene til forskjellige uttak med uavhengige strømkilder.
- Bruk skriveren under følgende forhold:  
Temperatur: 15 til 35°C (59 til 95°F)  
Fuktighet: 20 til 80 % uten kondensering
- Selv om de ovenstående betingelsene oppfylles kan det hende at du ikke kan skrive ut ordentlig dersom miljøbetingelsene ikke er egnede for papiret. Se instruksjonene til papiret for mer detaljert informasjon.
- Hold skriveren unna tørking, direkte sollys eller varmekilder for å opprettholde passende fuktighetsgrad.

### Anvisningar angående placering av skrivaren

- Se till att det finns tillräckligt utrymme för placering av skrivaren enligt måtten på nedanstående bild.
- Välj en plan, stabil plats som kan bära skrivarens fulla vikt (ca 219 kg).
- Skrivaren har två nätkablar med en kombinerad kapacitet på 20 A vid 100 V och 10 A vid 240 V. Om den kombinerade kapaciteten inte kan strömförsörjas från ett enkelt eluttag, ska du ansluta kablarna till två skilda eluttag med oberoende strömförsörjning.
- Skrivaren får endast användas under dessa betingelser:  
Temperatur: 15 till 35°C  
Fuktighet: 20 till 80 % utan kondensering
- Fastän ovanstående betingelser uppfylls kan det hända att utskriftsresultatet inte blir bra om miljövillkoren inte passar papperet. Se anvisningarna för papperet för ytterligare information.
- För att bibehålla korrekt fuktighet får du inte ställa skrivaren på en plats med torr luft, i direkt solsken eller nära varmekällor.

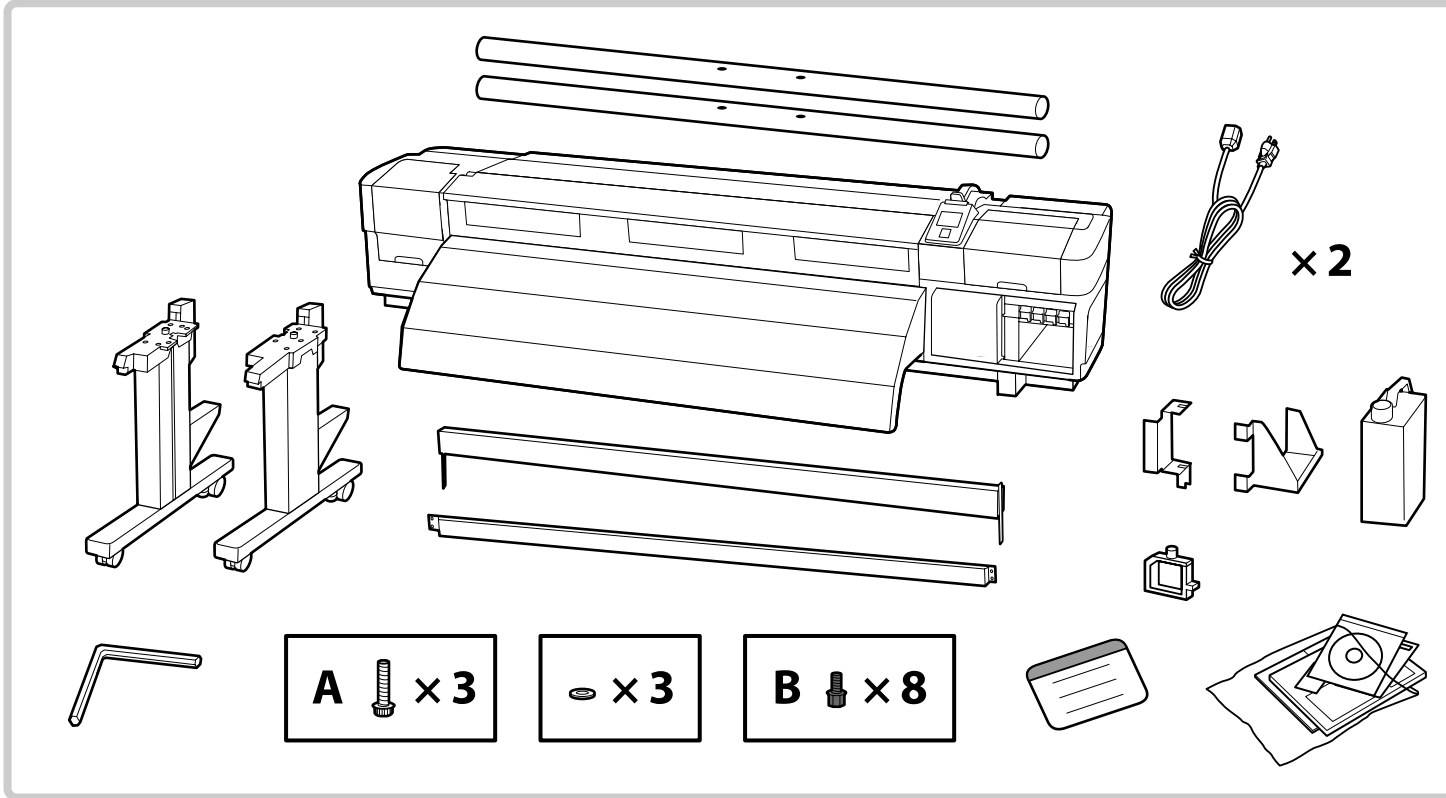


### تعليمات حول إيجاد مكان للطابعة

- اترك مساحة كافية كما هو موضح في الجدول لإعداد الطابعة.
- اختر مكانًا مستقرًا ومستويًا يمكن أن يتحمل وزن الطابعة (نحو 219 كغم).
- تحتاج الطابعة إلى كابلي طاقة لهما قدرة مشتركة تبلغ 20 أمبير عند 100 فولت أو 10 أمبير عند 240 فولت. إذا تعذر توفير القدرة المشتركة من خلال مأخذ كهربائي واحد، قم بتوصيل الكابلات إلى مأخذ كهربائية مختلفة لها مصادر طاقة مستقلة.
- التزم بالشروط التالية عند تشغيل الطابعة:  
درجة الحرارة: 15 إلى 35 مئوية (59 إلى 95 فهرنهايت)  
الرطوبة: 20 إلى 80% دون تكاثف
- وحتى عند تلبية تلك الشروط الواردة أعلاه، فقد لا تتم الطابعة بصورة ملائمة إذا كانت الظروف البيئية غير مناسبة للورق. راجع التعليمات الخاصة بالورق لمزيد من المعلومات التفصيلية.
- حافظ على الطابعة بعيدًا عن الظروف المسببة للجفاف أو أشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة للحفاظ على درجة رطوبة مناسبة.

### دستورالعمل های قرار دادن چاپگر

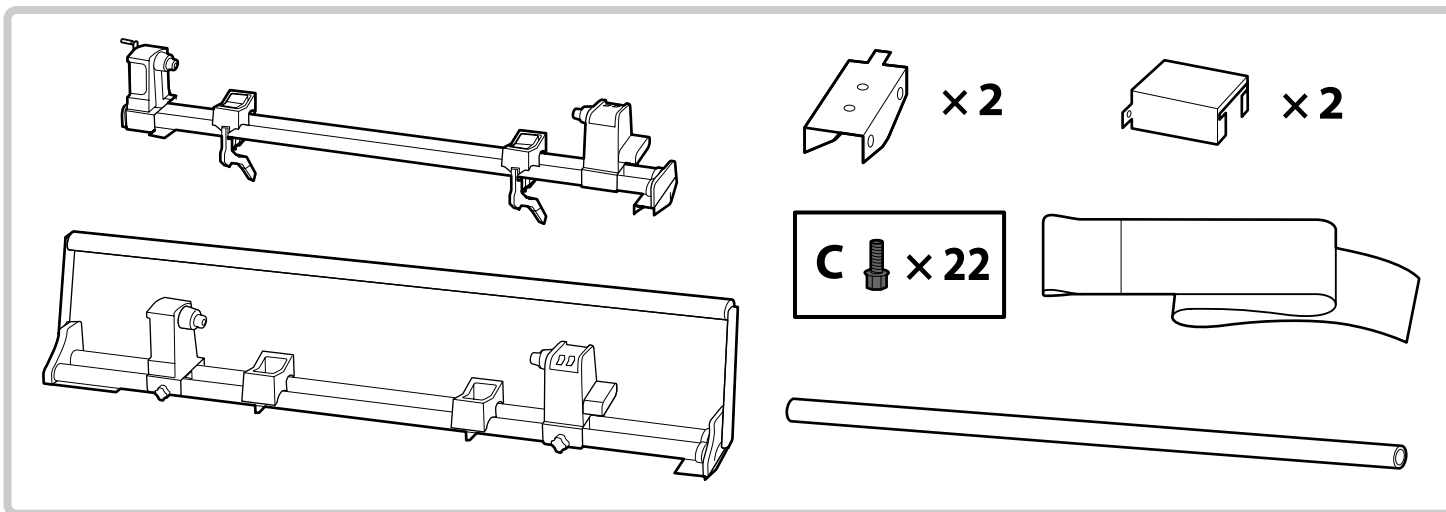
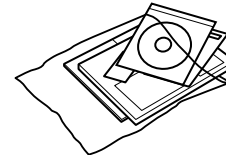
- همانطور که در جدول نشان داده شده است، فضای کافی برای نصب چاپگر باقی بگذارید.
- یک مکان صاف و ثابت انتخاب کنید که بتواند وزن چاپگر (حدود 219 کیلوگرم) را تحمل کند.
- این چاپگر به دو کابل برق با ظرفیت ترکیبی 20 آمپر در 100 ولت یا 10 آمپر در 240 ولت نیاز دارد. اگر نمی توانید ظرفیت ترکیبی را با یک پریز برق تأمین کنید، کابل ها را به پریزهای برق متفاوتی با منبع های برق مستقل وصل نمایید.
- با چاپگر در شرایط زیر کار کنید:  
دما: 15 تا 35 درجه سانتیگراد (59 تا 95 درجه فارنهایت)  
رطوبت: 20 تا 80 درصد بدون تقطیر
- حتی در صورت فراهم بودن شرایط بالا، اگر شرایط محیطی برای کاغذ مناسب نباشد، ممکن است چاپ دچار ایراد شود. برای کسب اطلاعات دقیق تر به دستورالعمل های کاغذ مراجعه کنید.
- چاپگر را دور از خشک کن، نور مستقیم خورشید، یا منابع حرارتی نگهداری کنید تا رطوبت مناسب حفظ شود.



**A** × 3

× 3

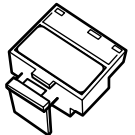
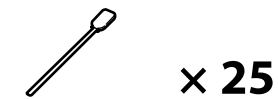
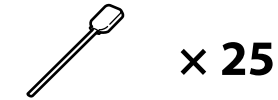
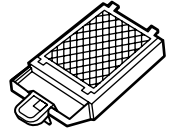
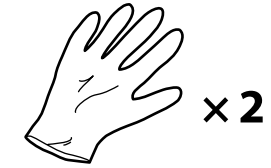
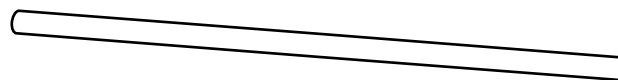
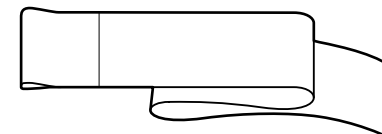
**B** × 8



× 2

× 2

**C** × 22



Du kan finde information om anvendelse af vedligeholdelsesværktøjer i Brugervejledning.

Huoltotyökalujen käyttämisestä on tietoa Käyttöoppaassa.

Informasjon om å bruke vedlikeholdsverktøy finnes i Brukerhåndboken.



Information om rätt användning av underhållsverktygen finns i Användarhandboken.

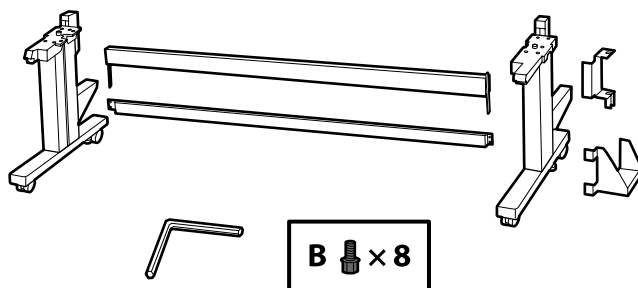
يمكنك العثور على معلومات حول أدوات الصيانة المستخدمة في دليل المستخدم.

می توان اطلاعات مربوط به استفاده از ابزار نگهداری را در راهنمای کاربر پیدا کرد.

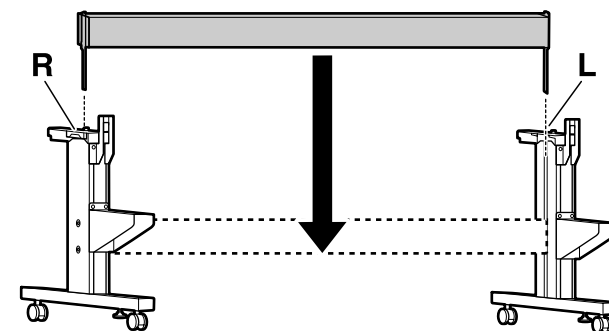
⚠ Forsigtig:	Før montering af printeren skal du rydde området for emballage fra udpakningen og bundtede elementer.
⚠ Varoitus:	Tyhjennä työskentelyalue pakkausmateriaaleista ja mukana toimitetuista tuotteista ennen tulostimen kokoamista.
⚠ Forsiktig:	Før du monterer skriveren, rydd arbeidsområdet ved å legge vekk de fjernede pakkematerialene og buntene med ting.
⚠ Försiktig:	Innan skrivaren sätts ihop ska du städa upp i rummet och ta undan allt förpackningsmaterial och lägga undan medföljande delar.
⚠ احتياطات:	قبل تركيب الطابعة، قم بإخلاء منطقة العمل عن طريق إزالة جميع مواد التعبئة والعناصر المجمعة التي تم نزعها.
⚠ احتياطات:	قبل از سرهم کردن چاپگر، با جمع کردن وسایل جدا شده بسته بندی و موارد همراه، ناحیه کار را خالی کنید.

Stativ  
Jalusta  
Stativ  
Ställ

المنصة  
پایه



[1]



Vi anbefaler, at tre personer hjælper hinanden med at samle stativet.

Jalusta suositellaan koottavaksi kolmen hengen voimin.

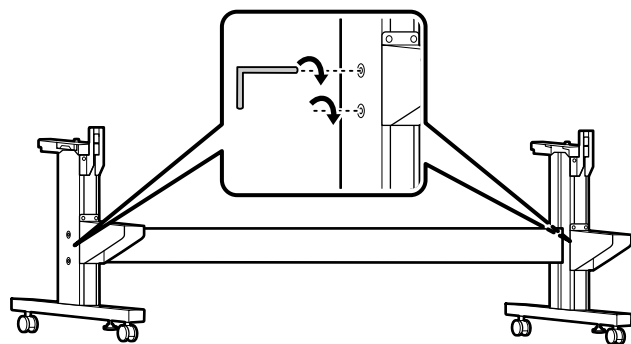
Det er anbefalt å være en gruppe på tre personer for å montere stativet.

Hopsättning av stället bör utföras tillsammans av tre personer.

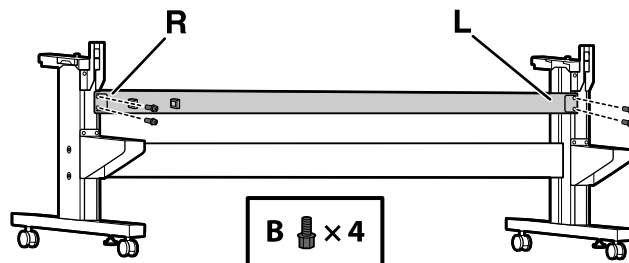
يوصى بتركيب المنصة بواسطة مجموعة مكونة من ثلاثة أشخاص.

توصیه می شود پایه توسط یک گروه سه نفری سرهم شود.

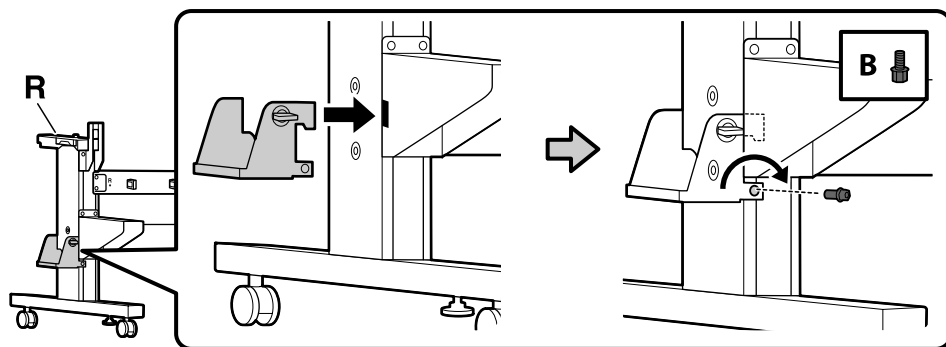
[2]



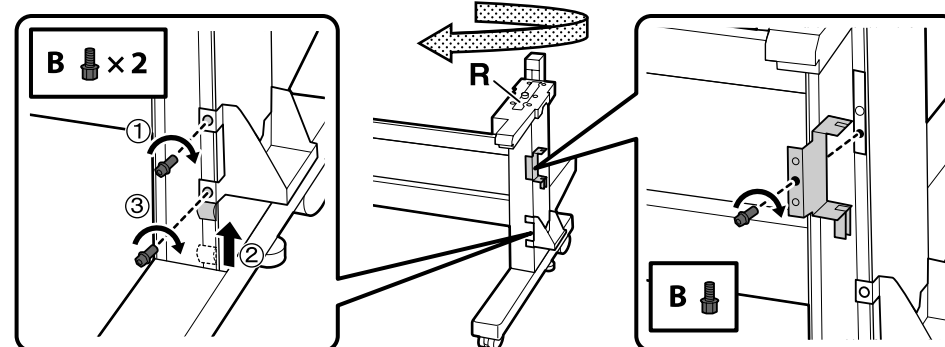
[3]



[4]



[5]



Installation af printer

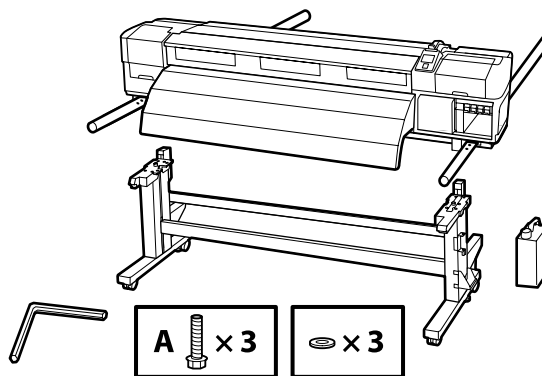
Tulostimen asentaminen

Installasjon av skriver

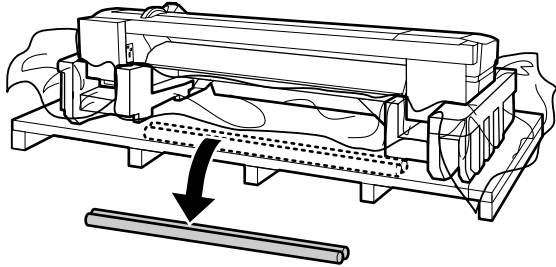
Installation av skrivaren

تركيب الطابعة

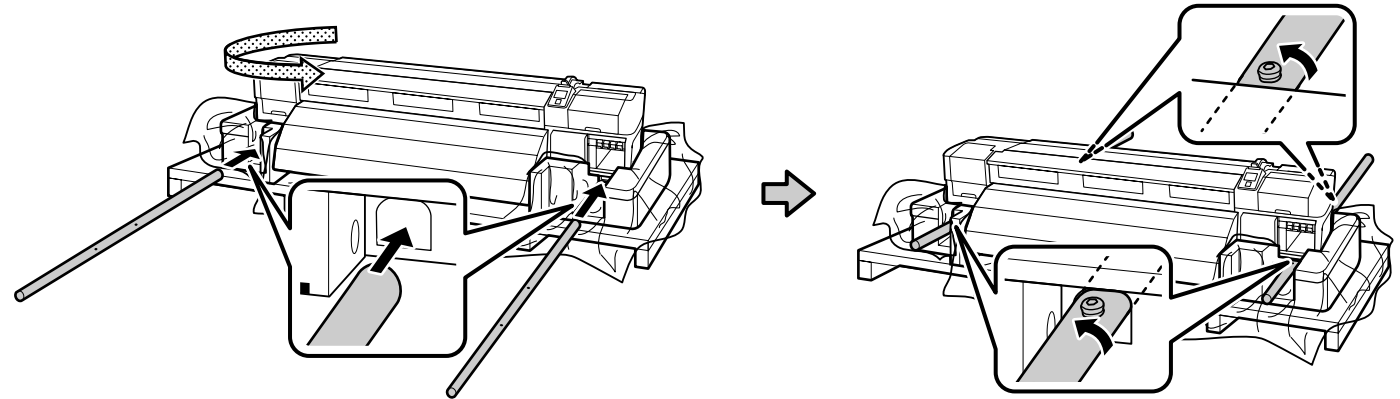
نصب چاپگر



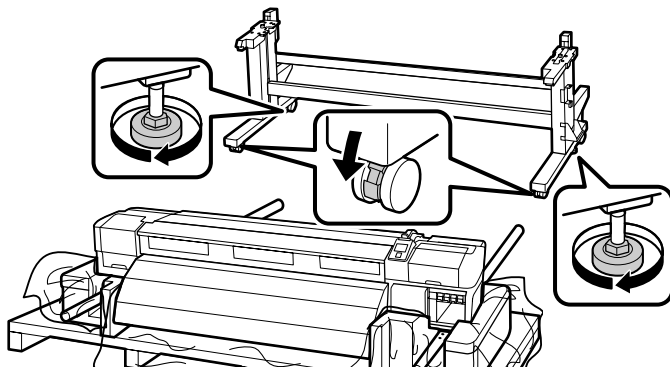
[1]



[2]



[3]



Før anvendelse af printeren skal du sikre dig, at stativet står rigtigt fast. Når du flytter printeren, skal du dreje justeringsanordningerne i modsat retning for at hæve dem og derefter låse hjulene op.

Ennen tulostimen käyttämistä varmista, että jalusta on kiinnitetty paikalleen. Kun siirrät tulostinta, käännä säätimiä vastakkaiseen suuntaan nostaaksesi ne ja vapauta sitten pyörät.



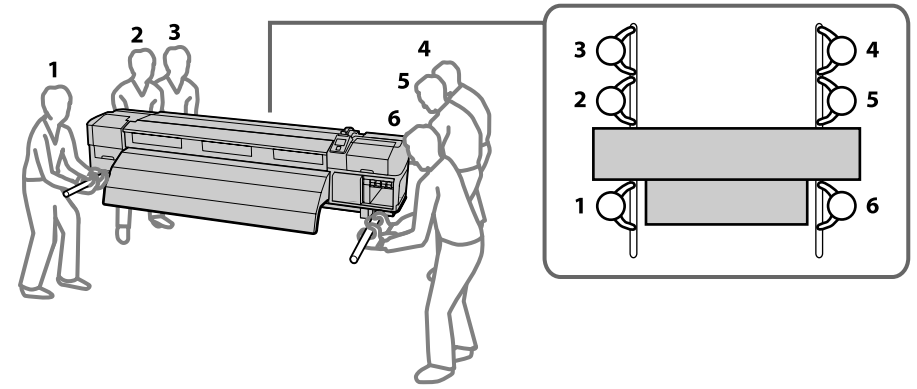
Før du bruker skriveren, vær sikker på at stativet er oppsatt som det skal. Når du flytter skriveren, roter kontrollørene i motsatt retning for å heve dem, og åpne deretter opp for trinsene.

Se till att stället står säkert innan du böjar använda skrivaren. Om skrivaren ska flyttas ska du först vrida justeranordningarna i motsatta riktningar för att frigöra hjulen.

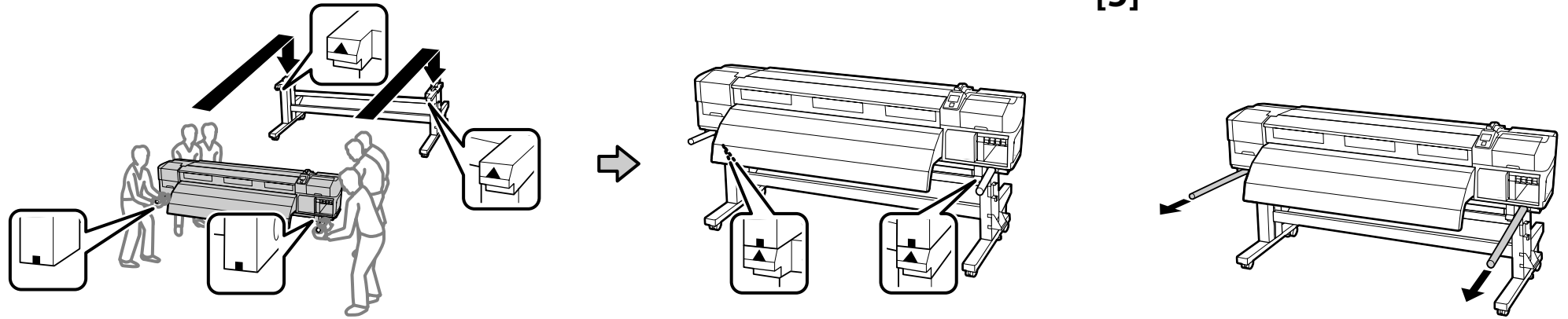
قبل استخدام الطابعة، تأكد من أن المنصة مثبتة في مكانها. عند تحريك الطابعة، قم بتدوير الضوابط في الاتجاه المعاكس لرفعها ثم افتح قفل العجلات.

قبل از استفاده از چاپگر، مطمئن شوید که پایه آن در جای خودش ثابت شده باشد. هنگام حرکت دادن چاپگر، تنظیم کننده ها را در جهت مخالف بچرخانید تا آنها را بالا بیاورید و سپس قفل چرخ ها را باز کنید.

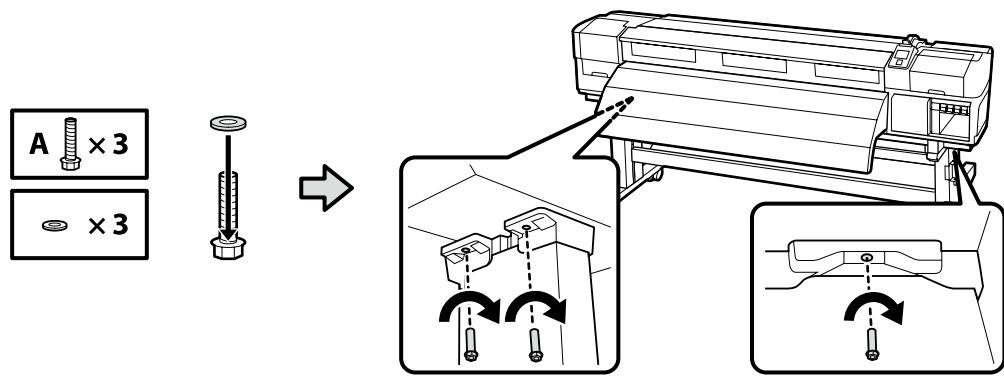
<b>⚠️ Forsigtig:</b>	I skal være mindst seks personer til at bære printeren.
<b>⚠️ Varoitus:</b>	Tulostimen kantamiseen tarvitaan ainakin kuusi henkilöä.
<b>⚠️ Forsiktig:</b>	Bruk minst seks personer til å bære skriveren.
<b>⚠️ Försiktigt:</b>	Det krävs minst sex personer för att lyfta skrivaren.
<b>⚠️ احتیاط:</b>	عند حمل الطابعة، استعن بستة أشخاص على الأقل.
<b>⚠️ احتیاط:</b>	هنگام حمل چاپگر، حداقل از شش نفر استفاده کنید.



[5]



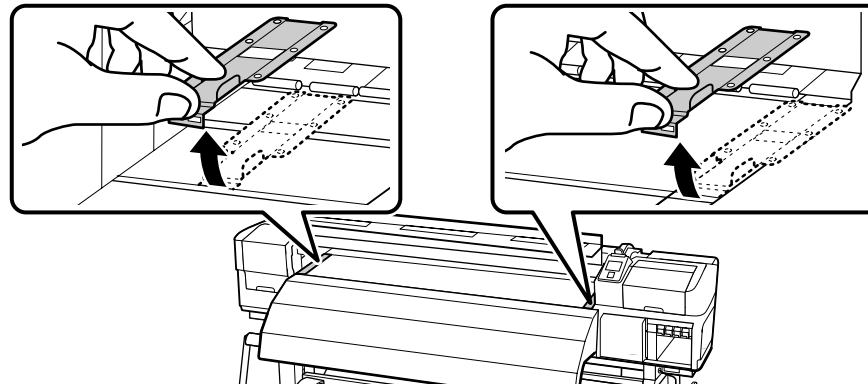
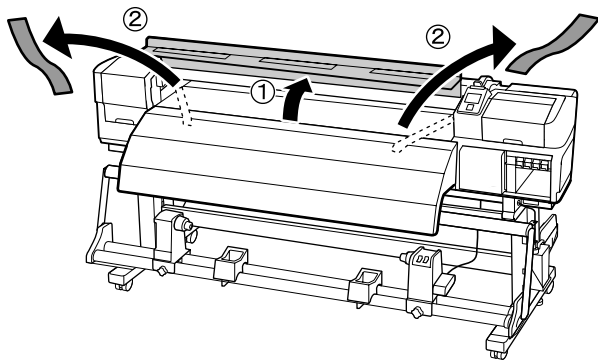
[6]



[7]

⚠ Forsiktig:	Pas på ikke at få hænder eller fingre i klemme, når du åbner og lukker frontdækslet.
⚠ Varoitus:	Varo jättämästä käsiäsi tai sormiasi etukannen väliin avatessasi tai sulkiessasi sitä.
⚠ Forsiktig:	Vær forsiktig så du ikke klemmer hendene eller fingrene dine når du åpner eller lukker forsidedekslet.
⚠ Försiktig:	Var försiktig så du inte klämmer händer eller fingrar när du öppnar eller stänger framluckan.
⚠ احتیاط:	احذر من أن تعلق يداك أو أصابعك عند فتح أو إغلاق الغطاء الأمامي.
⚠ احتیاط:	هنگام باز کردن یا بستن درپوش جلو، مراقب باشید که دستانتان یا انگشتانتان لای آن گیر نکند.

[8]



Den fjernede papirholdeplade anvendes ved udskrivning på papir med en tykkelse på under 0,4 mm.

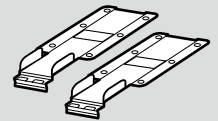
Poistettua tulostusmateriaalin kiinnityslevyä käytetään tulostettaessa materiaalille, jonka paksuus on korkeintaan 0,4 mm.

Mediets fjernede holdeplate brukes ved utskrift på media som har en tykkelse på mindre enn 0,4 mm.

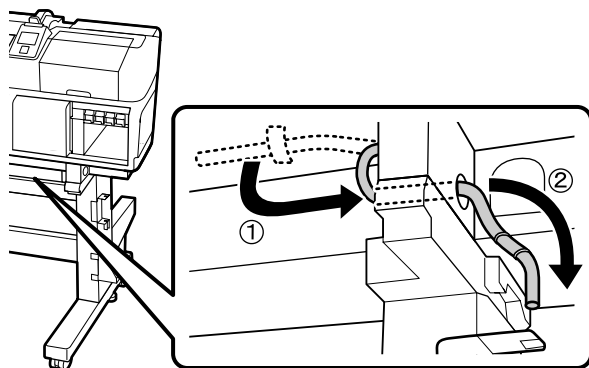
Den separata mediehållarplåten används vid utskrift på medier med en tjocklek på mindre än 0,4 mm.

يتم استخدام اللوح الحامل للوسط الذي تم نزعها عند الطباعة على وسط ذي سمك يقل عن 0.4 مم.

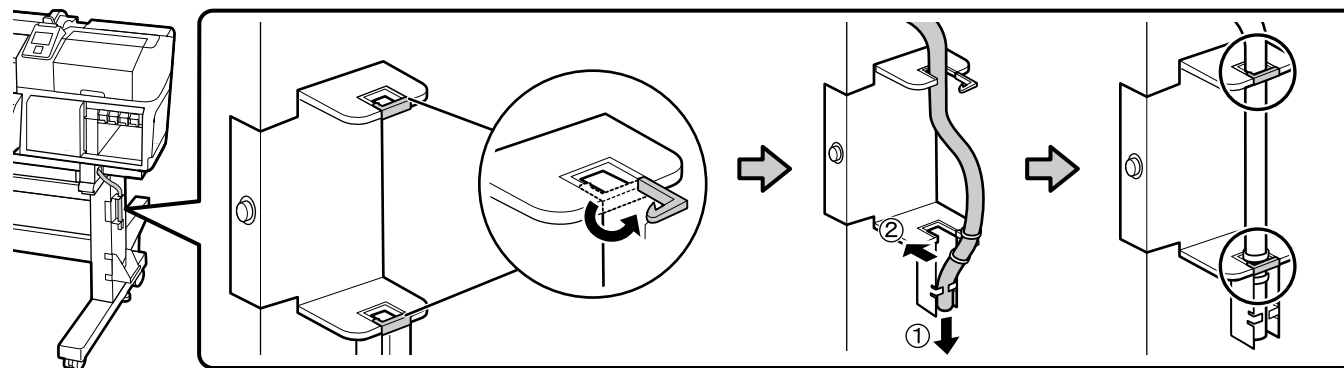
هنگام چاپ روی رسانه ای با ضخامت کمتر از 0.4 میلی متر، از صفحه جدا شده نگهدارنده رسانه استفاده می شود.



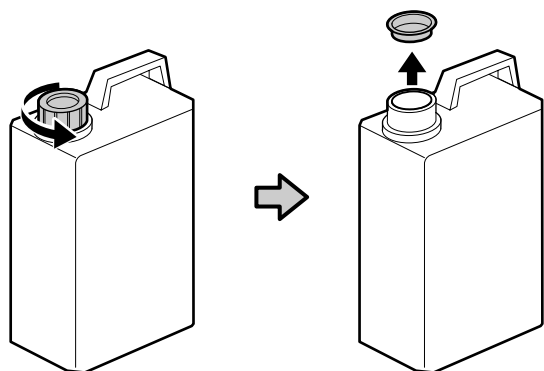
[9]



[10]



[11]



Låget til Waste Ink Bottle (Beholder til affald fra trykfarve) er nødvendigt ved bortskaffelse af affald fra trykfarve. Behold låget. Lad være med at smide det ud.

Jättestupullon sulkijaa tarvitaan jätemustetta hävittäessä. Sästä sulkija. Älä heitä sitä pois.



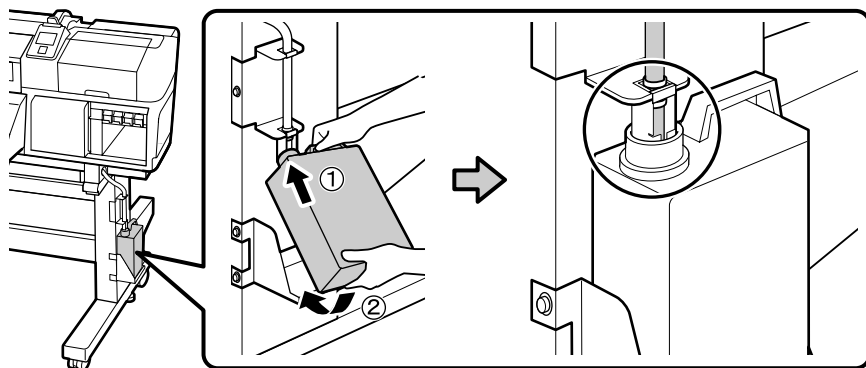
Lokket på Avfallsblekkflasken er nødvendig når man skal kaste avfallsblekket. Behold lokket. Ikke kast det.

Sätt på locket på Bläckavfallsbehållaren innan du slänger bort bläckavfall. Behåll locket. Du får inte slänga det.

غطاء Waste Ink Bottle (زجاجة الحبر الفارغة) مطلوب عند التخلص من زجاجة الحبر الفارغة. احتفظ بهذا الغطاء. ولا تلقي به بعيداً.

دربوش Waste Ink Bottle (گالن ضایعات جوهر) هنگام دور انداختن ضایعات جوهر مورد نیاز است. دربوش را نگه دارید. آن را دور نیندازید.

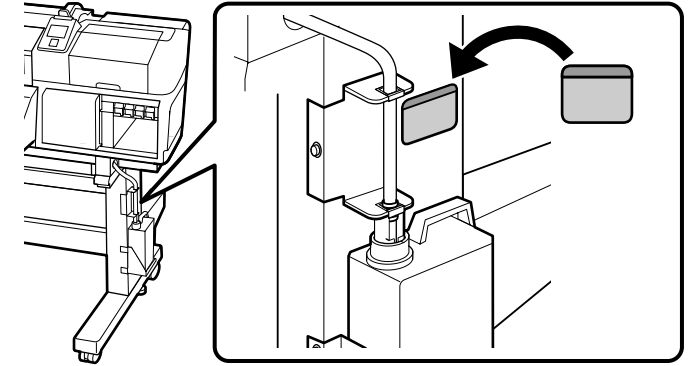
[12]





[13]

!	Sæt advarselmærkat på dit sprog ovenover det engelske mærkat.
	Aseta oman kieleksi varoitustarra englanninkielisen päälle.
	Plasser forsiktighetsetiketten for ditt språk over den engelske etiketten.
	Klistra fast varningsmärket för ditt språk över det engelska märket.
	ضع ملصق تحذيري بلغتك فوق الملصق المكتوب باللغة الإنجليزية.
	برچسب احتیاط به زبان خودتان را روی برچسب انگلیسی قرار دهید.



### Media Feeding Unit (Papirfremføringsenhet)

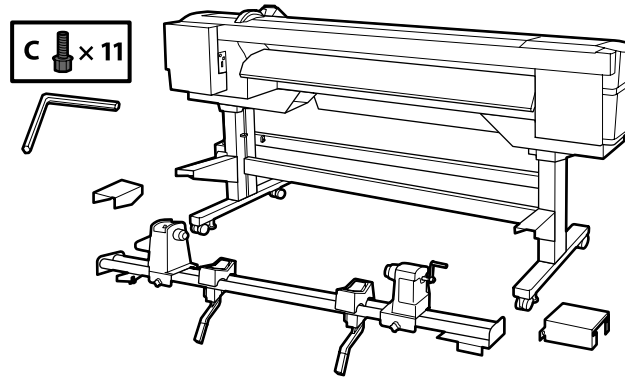
### Tulostusmateriaalin syöttöyksikkö

### Medium-materenhet

### Mediematare

Media Feeding Unit (وحدة تغذية الوسط)

Media Feeding Unit (واحد تغذية كنده رسانه)



For detaljer om installation af det ekstra Heavy Roll Media System (Rullesystem til tungt papir), se "Heavy Roll Media System (Rullesystem til tungt papir)Installationsvejledning", der følger med Heavy Roll Media System (Rullesystem til tungt papir).

Katso lisätietoja Raskasrullamateriaalijärjestelmän asentamisesta "Raskasrullamateriaalijärjestelmä-asennusoppaasta", joka toimitetaan Raskasrullamateriaalijärjestelmän mukana.

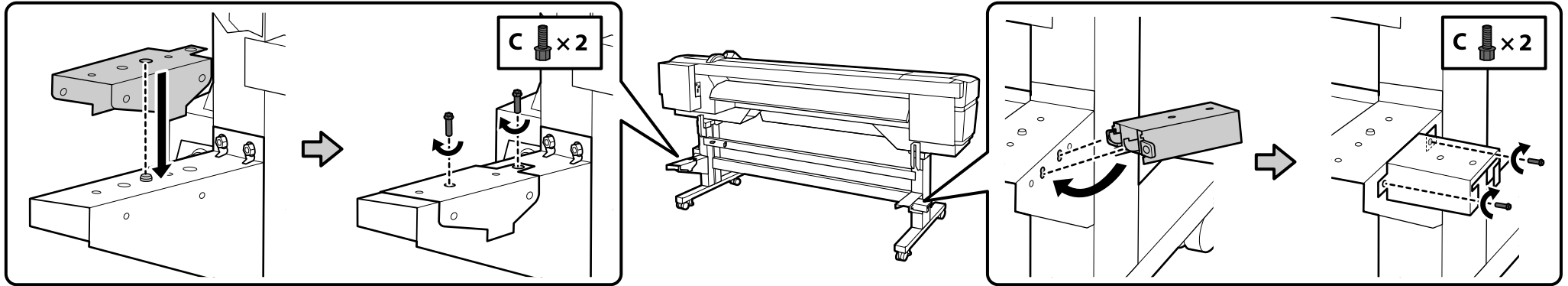
For detaljer om installasjon av Tungrull-mediasystemet (ekstrautstyr), se "Tungrull-mediasystemetsInstalleringshåndbok" som er inkludert med Tungrull-mediasystemet.

För närmare anvisningar angående installation av Tungvalssystemet, se "TungvalssystemetsInstallationshandbok", som levereras med Tungvalssystemet.

لمعرفة المزيد حول تثبيت Heavy Roll Media System (نظام وسط الأسطوانة الثقيل)، راجع "دليل الإعداد الخاص بـ Heavy Roll Media System" (نظام وسط الأسطوانة الثقيل). والمرفق مع Heavy Roll Media System (نظام وسط الأسطوانة الثقيل).

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره نصب Heavy Roll Media System (سیستم رسانه رول سنگین) اختیاری، به راهنمای تنظیم «Heavy Roll Media System» (سیستم رسانه رول سنگین) که همراه با Heavy Roll Media System (سیستم رسانه رول سنگین) عرضه شده است مراجعه کنید.

[1]



[2]

Vær to personer til at bære Media Feeding Unit (Papirfremføringsenhed) (ca. 19,5 kg) ved at holde fast i en stang hver, som det ses på figuren til højre.

Tulostusmateriaalin syöttöyksikön (paino noin 19,5 kg) kantamiseen tarvitaan kaksi henkilöä, jotka kannattelevat yksikköä eri puolilla olevista tangoista oikealla olevan kuvan osoittamalla tavalla.

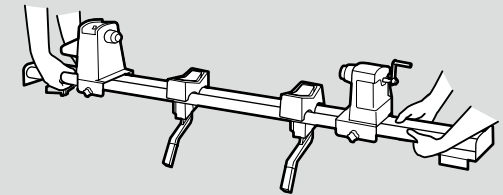


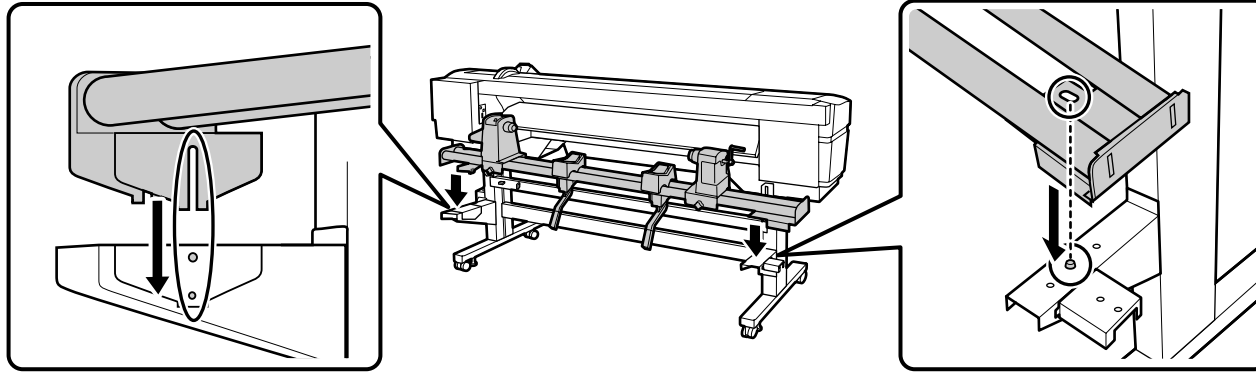
Medium-mateenhetten (cirka 19,5 kg) bør bæres av to personer som hver av dem holder de to stengene som vist på figuren til høyre.

Det krävs två personer för att lyfta Mediemataren (ca 19,5 kg), där varje person ska hålla i de två stängerna som bilden till höger visar.

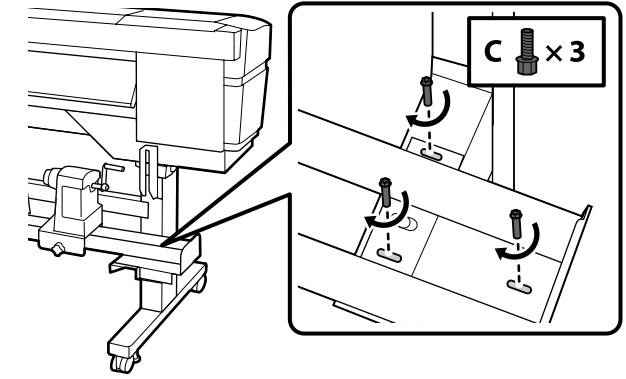
أحمل Media Feeding Unit (وحدة تغذية الوسط) (تقريباً 19.5 كجم) بالاستعانة بشخصين، يُسك كل منهما بالقضيبين كما هو موضح في الشكل جهة اليمين.

با استفاده از دو نفر Media Feeding Unit (واحد تغذیه کننده رسانه) (حدود 19.5 کیلوگرم) را حمل کنید. همانطور که در شکل سمت راست نشان داده شده است. هر نفر دو میله را نگه می دارد.





[3]



[4]

Hold de fire skruer på figuren til højre midlertidigt strammet, indtil paralleljusteringen er fuldført.

Kiristä oikeanpuoleisessa kuvassa näkyvät neljä ruuvia vain osittain, kunnes tulostusmateriaalin suuntauksen säätö on suoritettu.

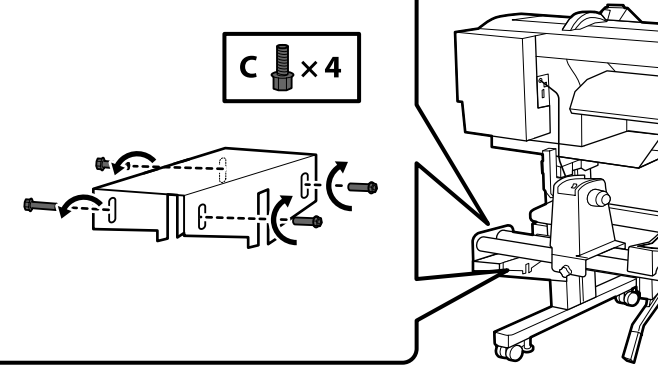


Hold de fire skruene på figuren til høyre provisorisk strammet inntil parallelljustering er fullført.

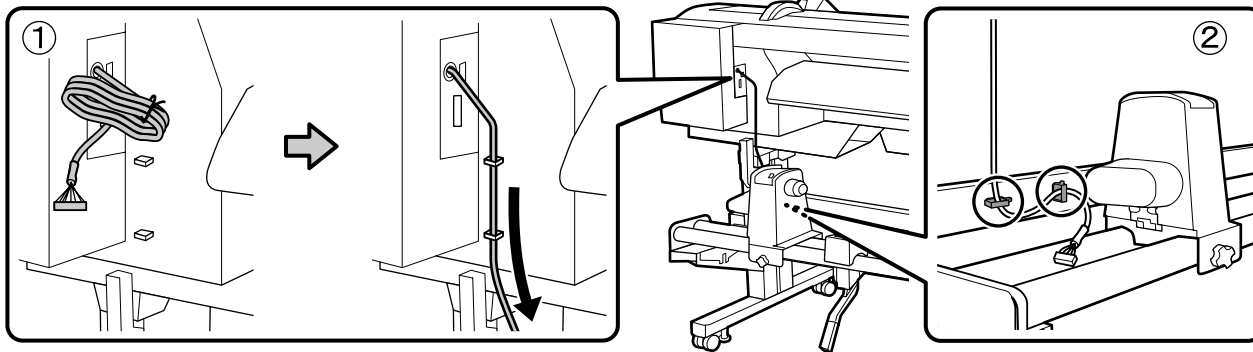
Dra åt de fyra skruvarna, som visas i figuren till höger, temporärt tills parallelljusteringen är klar.

أحكام ربط المسامير الأربعة المبينة في الشكل الموجود على اليمين بشكل مؤقت حتى تكتمل عملية ضبط الحاذأة.

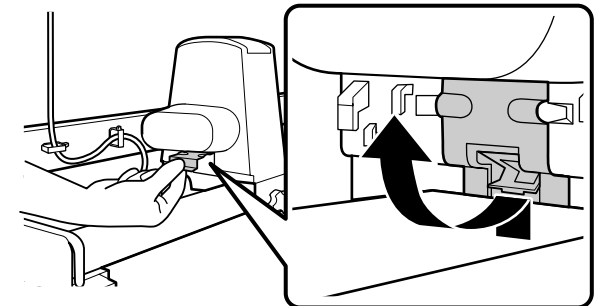
چهار پیچ نشان داده شده در شکل سمت راست را موقتاً محکم کنید تا تنظیمات موازی انجام شوند.



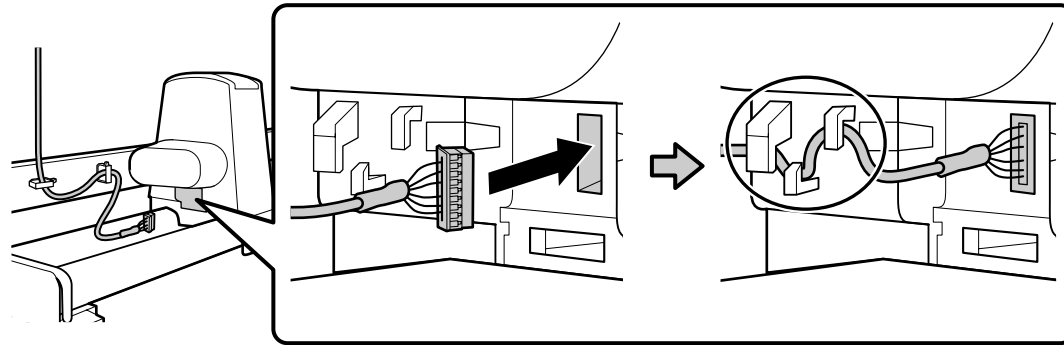
[5]



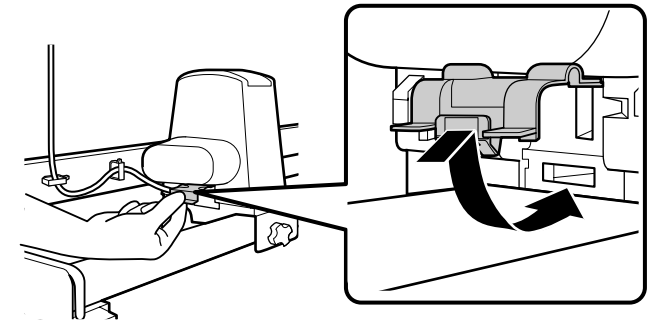
[6]



[7]



[8]



**Auto Take-up Reel Unit (Opviklingspole)**

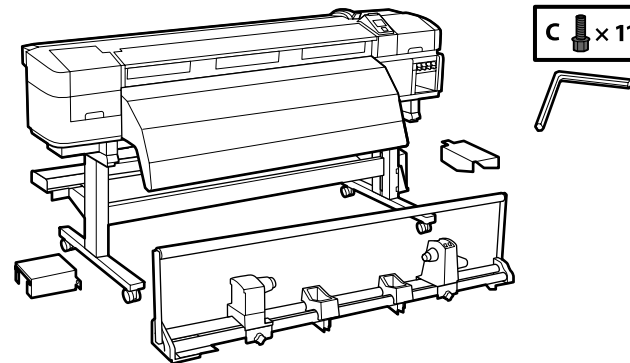
**Automaattinen kiinnittorullayksikkö**

**Automatisk opprullingspole-enhet**

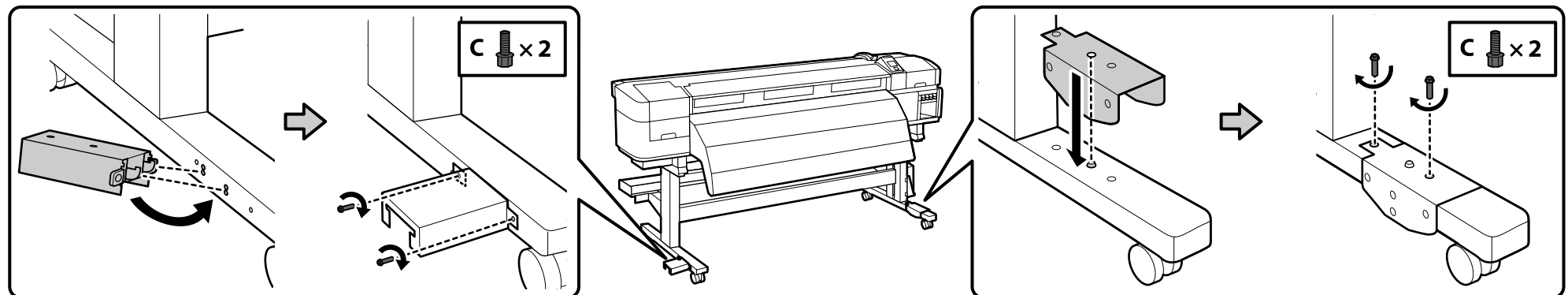
**Automatisk uppspolningsenhet**

Auto Take-up Reel Unit (وحدة بكرة الطباعة التلقائية)

Auto Take-up Reel Unit (واحد ريل بردارنده خودکار)



[1]



## [2]

Vær to personer til at bære Auto Take-up Reel Unit (Opviklingsspole) (ca. 21,5 kg) ved at holde fast i en stang hver, som det ses på figuren til højre.

Automaattisen kiinnittöruulayksikön (paino noin 21,5 kg) kantamiseen tarvitaan kaksi henkilöä, jotka kannattelevat yksikköä eri puolilla olevista tangoista oikealla olevan kuvan osoittamalla tavalla.

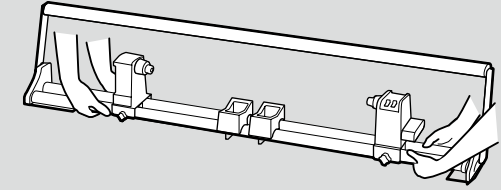


Automatisk opprullingsspole-enheten (cirka 21,5 kg) bør bæres av to personer som hver av dem holder de to stengene som vist på figuren til høyre.

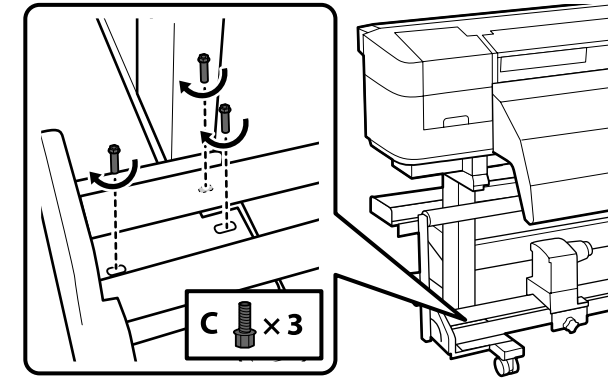
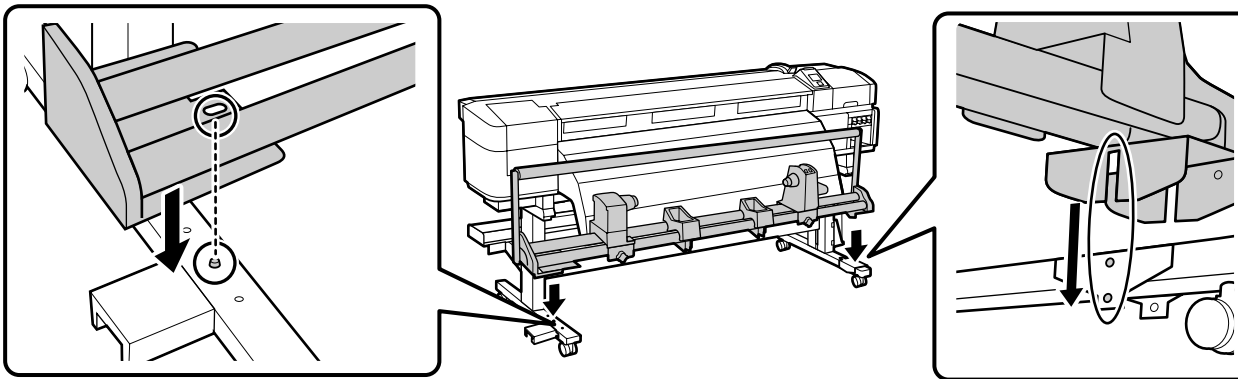
Det krävs två personer för att lyfta den Automatiska uppspolningsenheten (ca 21,5 kg), där varje person ska hålla i de två stängerna som bilden till höger visar.

احمل Auto Take-up Reel Unit (وحدة بكرة الطباعة التلقائية) (تقريباً 21.5 كجم) بالاستعانة بشخصين، يُمسك كل منهما بالقضيبين كما هو موضح في الشكل على اليمين.

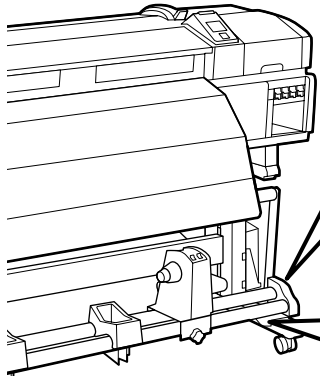
با استفاده از دو نفر Auto Take-up Reel Unit (واحد ریل بردارنده خودکار) (حدود 21.5 کیلوگرم) را حمل کنید. همانطور که در شکل سمت راست نشان داده شده است. هر نفر دو میله را نگه می دارد.




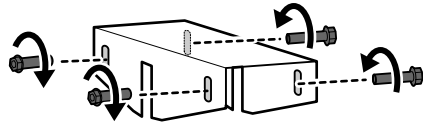
## [3]



[4]



C  × 4



Hold de fire skruer på figuren til venstre midlertidigt strammet, indtil paralleljusteringen er fuldført.

Kiristä vasemmanpuoleisessa kuvassa näkyvät neljä ruuvia vain osittain, kunnes tulostusmateriaalin suuntauksen säätö on suoritettu.



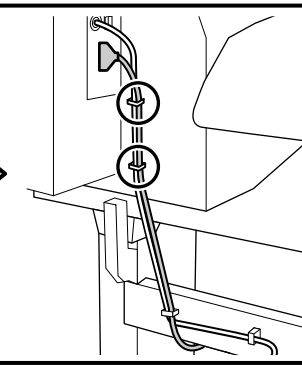
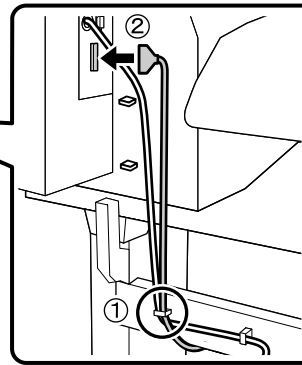
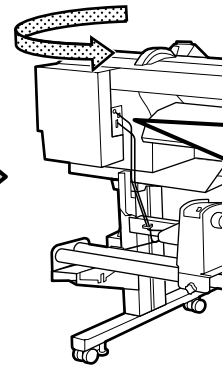
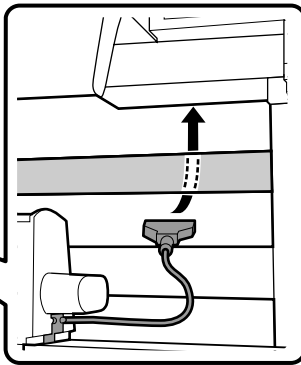
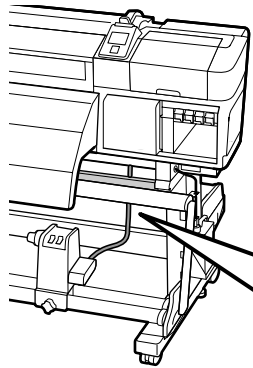
Hold de fire skruene på figuren til venstre provisorisk strammet inntil parallelljustering er fullført.

Dra åt de fyra skruvarna, som visas i figuren till vänster, temporärt tills parallelljusteringen är klar.

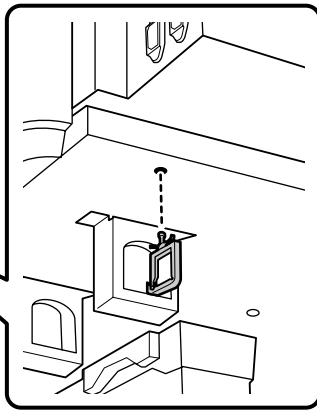
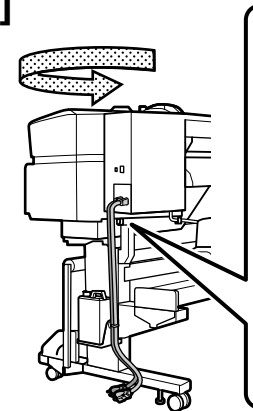
أحكام ربط المسامير الأربعة المبنية في الشكل الموجود على اليسار بشكل مؤقت حتى تكتمل عملية ضبط المحادة.

چهار پیچ نشان داده شده در شکل سمت چپ را موقتاً محکم کنید تا تنظیمات موازی انجام شوند.

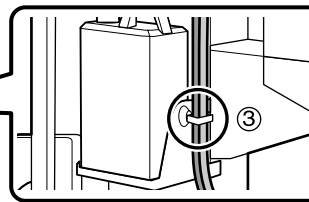
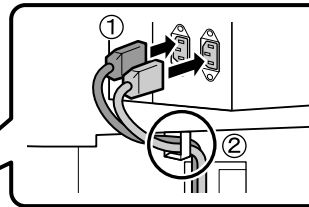
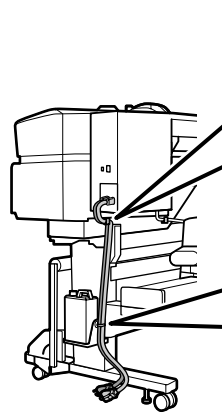
[5]



[6]

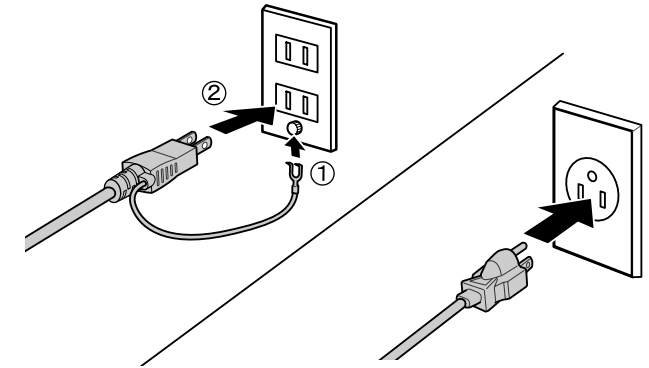


[7]



[8]

⚠️ <b>Forsiktig:</b>	Anvend kun den strømkilde, der er angivet på printerens mærkat.
⚠️ <b>Varoitus:</b>	Käytä vain tulostimen ohjekilvessä mainittua virtalähdetyyppiä.
⚠️ <b>Forsiktig:</b>	Brug bare den type strømkilde som er indikert på skriverens etikett.
⚠️ <b>Försiktigt:</b>	Använd endast den strömkälla som anges på skrivarens typplåt.
⚠️ <b>احتياط:</b>	استخدم فقط نوع مصدر الطاقة المبين في الملصق التعريفي للطابعة.
⚠️ <b>احتياط:</b>	فقط از نوع منبع نیرویی که روی برچسب چاپگر مشخص شده است استفاده کنید.

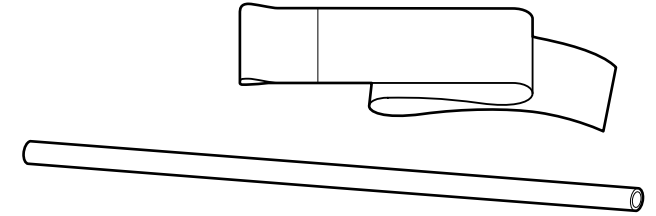


Når du har fuldført monteringen, skal du anvende den medfølgende rullekerne og det medfølgende justeringspapir til at foretage paralleljustering af Media Feeding Unit (Papirfremføringsenhet) og Auto Take-up Reel Unit (Opviklingsspole). Hvis der ikke foretages paralleljustering, fremføres papiret muligvis ikke lige. Det kan medføre fejl i udskrivning eller opvikling. I denne funktion udføres kontroller og justeringer samtidig på for- og bagsiden af printeren, så vær to personer til det.

Kun tulostin on koottu, käytä laitteen mukana toimitettuja rullan keskiötä ja säätöpaperia säätääksesi Tulostusmateriaalin syöttöyksikön ja Automaattisen kiinnittorullayksikön suuntauksen. Jos tulostusmateriaalin suuntauksen säätöä ei tehdä, tulostusmateriaali saatetaan syöttää tulostimeen vinossa, mikä voi aiheuttaa häiriön tulostuksessa tai materiaalin kiinniotossa. Tähän toimintoon tarvitaan kaksi henkilöä, koska tarkistukset ja säädöt tehdään yhtä aikaa tulostimen etu- ja takapuolelta.

Etter at monteringen er fullført, bruk den inkluderte rullepinnen og justeringspapiret for å utføre parallelljustering av Media-mateenheten og Automatisk opprullingsspole-enheten. Dersom parallelljustering ikke utføres, kan det hende at mediet ikke mates rett, noe som kan føre til feil på utskrift og strammer. Under denne operasjonen blir kontroller og justeringer utført på skriverens for- og baksida på samme tid, så bruk to personer.

När hopsättningen är klar, ska du använda den medföljande valsstängen och justerpapperet till att utföra parallelljustering av Mediemataren och den Automatiska uppspolningsenheten. Om parallelljustering inte utförs kan det orsaka att papperet inte matas rakt, vilket i sin tur kan resultera i skrivfel eller bristfällig uppspolning. Detta moment som involverar kontroller och justeringar samtidigt på skrivarens fram- och baksidor ska utföras av två personer.



بعد اكتمال التركيب، استخدم الأسطوانة الأساسية الرفقة وورق الضبط لإجراء عملية ضبط المحاذة لـ Media Feeding Unit (وحدة تغذية الوسط) وAuto Take-up Reel Unit (وحدة بكرة الطباعة التلقائية).

إذا لم تتم عملية ضبط المحاذة، فقد لا تتم تغذية الوسط بشكل مباشر مما يؤدي إلى حدوث أعطال في الطباعة أو الطباعة التلقائية. يتم إجراء عمليات الضبط والفحص في هذه العملية على جوانب الطباعة الأمامية والخلفية في نفس الوقت. لذا استعن بشخصين.

پس از سر هم کردن قطعات، از کاغذ تنظیم و هسته رول عرضه شده استفاده کنید تا تنظیمات موازی Media Feeding Unit (واحد تغذیه کننده رسانه) و Auto Take-up Reel Unit (واحد ریل بردارنده خودکار) را انجام دهید.

اگر تنظیمات موازی انجام نشود، ممکن است رسانه به طور صاف تغذیه نشود. که باعث درست چاپ نشدن یا برداشته نشدن رسانه می شود. در این عملیات، بررسی ها و تنظیمات در طرف جلو و عقب چاپگر به طور هم زمان انجام می شوند. بنابراین از دو نفر استفاده کنید.



Media Feeding Unit (Papirfremføringsenhet)

Tulostusmateriaalin syöttöyksikkö

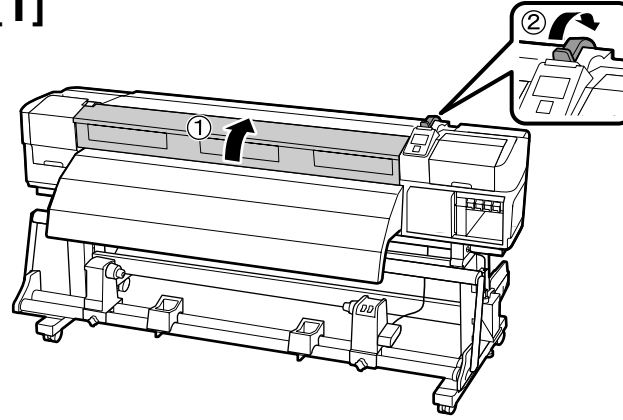
Medium-materenhet

Mediematare

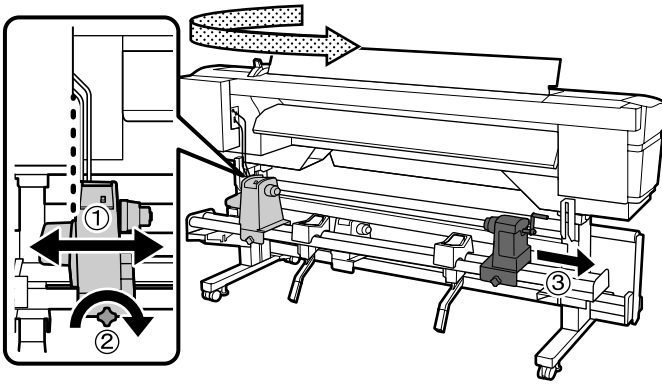
(وحدة تغذية الوسط) Media Feeding Unit

(واحد تغذية كمنده رسانه) Media Feeding Unit

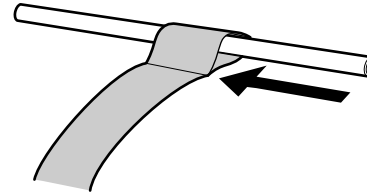
[1]



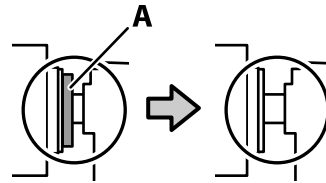
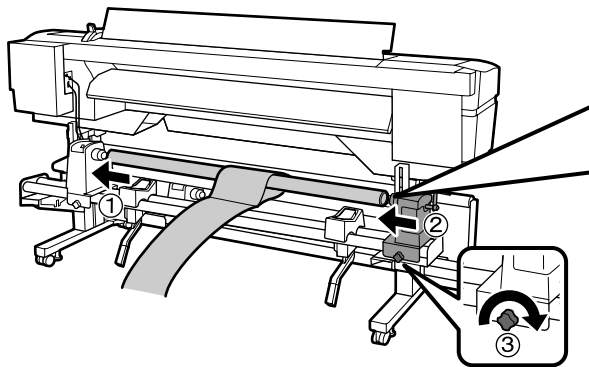
[2]



[3]



[4]



Tryk rulleholderen indad, indtil del A på figuren til venstre er skjult.

Paina rullan pidikettä sisäänpäin, kunnes vasemmanpuoleisen kuvan osa A ei ole enää näkyvissä.



Trykk inn rullholderen til del A på figuren til venstre er gjemt.

Tryck in valshållaren tills del A i figuren till vänster inte längre syns.

اضغط على ماسك الأسطوانة حتى يختفي الجزء A المبين في الشكل الموجود على اليسار.

نگهدارنده رول را به طرف داخل فشار دهید تا قسمت A نشان داده شده در شکل سمت چپ پنهان شود.

## [5]

Træk justeringspapiret mod rullekernens højre kant, sæt det i printeren, og køør så det hele ind.

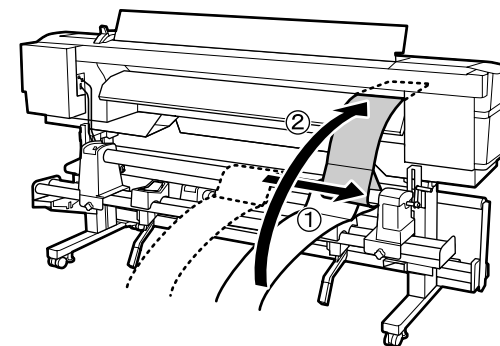
Vedä säätöpaperi rullan keskiön oikeaan päättyyn, työnnä se tulostimeen ja syötä se sitten kokonaan sisään.

Dra justeringspapiret til høyre ende av rullepinnen, sett det inn i skriveren, og mat deretter alt sammen inni.

Dra justerpapperet helt till höger på valsstängen, sätt det i skrivaren och mata in papperet helt i skrivaren.

اسحب ورقة الضبط إلى الطرف الأيمن للأسطوانة الرئيسية وأدخلها في الطابعة ثم قم بتغذيتها بالكامل إلى الداخل.

کاغذ تنظیم را به انتهای سمت راست هسته رول بکشید. آن را وارد چاپگر کنید. و سپس آن را کاملاً درون چاپگر بگذارید.



## [6]

På printerens forside skal du lægge justeringspapiret over glaspladen, mens det er stramt, få en lineal til at flugte med den hvide linjes forside og trække en streg med en kuglepen.

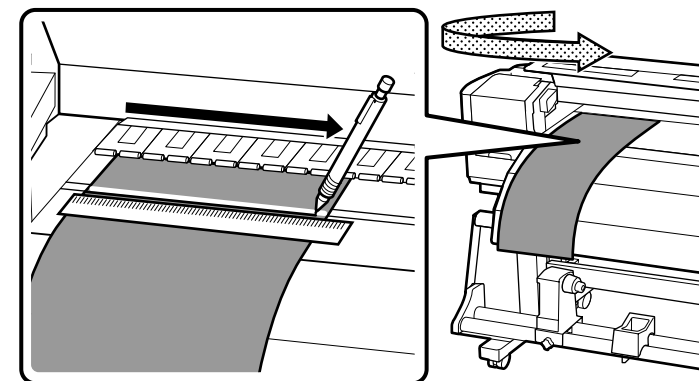
Aseta säätöpaperi tulostimen etupuolella olevan levyn päälle niin, että se on pingotettu, aseta viivotin linjakkain valkoisen viivan etupuolen kanssa ja vedä kynällä viiva paperiin.

På forsiden av skriveren, plasser justeringspapiret over pressplaten mens det er stivt, tilpass en linjal med forsiden av den hvite linjen, og tegn en linje med en penn.

Placera justerpapperet på framsidan av skrivaren över pressbordet då papperet är spänt, lägg en linjal framför den vita linjen och dra ett rakt streck med en penna.

في الجانب الأمامي من الطابعة، ضع ورقة الضبط على قرص الطابعة وهو مشدود، وقم بمحاذاة المسطرة مع الجانب الأمامي للخط الأبيض، وارسم أحد الخطوط باستخدام قلم.

در طرف جلوی چاپگر در حالی که کاغذ تنظیم کشیده شده است، آن را روی نگهدارنده قرار دهید. یک خط کش با طرف جلوی خط سفید تراز کنید. و یک خط با خودکار بکشید.



[7]

Træk justeringspapiret ud fra bagsiden, træk det mod rullekernens venstre kant, sæt det i printeren, og køør så det hele ind.

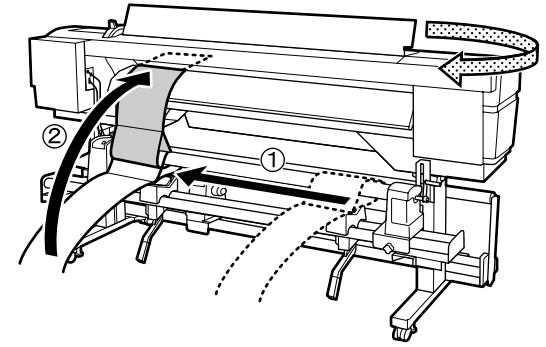
Vedä säätöpaperi ulos takapuolelta, siirrä se rullan keskiön vasempaan reunaan, työnnä se tulostimeen ja syötä se sitten kokonaan sisään.

Dra ut justeringspapiret fra baksiden, dra det til venstre ende av rullepinnen, sett det inn i skriveren, og mat deretter alt sammen inni.

Dra justerpapperet från baksidan, dra det helt till vänster på valsstången, sätt det i skrivaren och mata in papperet helt i skrivaren.

اسحب ورقة الضبط من الجانب الخلفي. واسحبها إلى الطرف الأيسر للأسطوانة الرئيسية وأدخلها في الطابعة ثم قم بتغذيتها بالكامل إلى الداخل.

کاغذ تنظیم را از طرف عقب بیرون بکشید. آن را به انتهای سمت چپ هسته رول بکشید. آن را وارد چاپگر کنید. و سپس آن را کاملاً درون چاپگر بگذارید.



[8]

På printerens forside skal du kontrollere positionerne for den hvide linje på glaspladen og den linje, du trak i trin [6], mens papiret var stramt. Hvis linjen, du trak, ikke flugter med den hvide linje, som det ses på figuren til højre, skal du gå til trin [9]. Hvis linjerne flugter, skal du gå til trin [10].

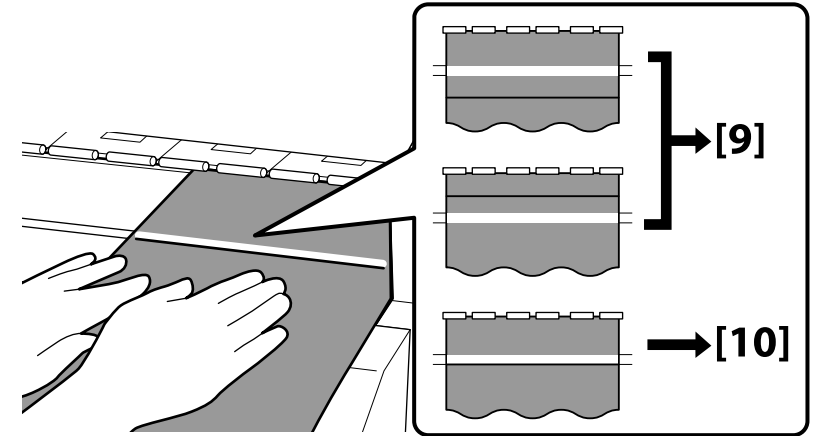
Tarkista tulostimen etupuolelta levyllä olevan valkoisen viivan ja kohdassa [6] piirtämäsi viivan sijainti siten, että säätöpaperi on vedetty kireäksi. Jos piirtämäsi viiva ei ole kohdakkain valkoisen viivan kanssa oikeanpuoleisen kuvan mukaisesti, siirry kohtaan [9]. Jos viivat ovat kohdakkain, siirry kohtaan [10].

På forsiden av skriveren, sjekk posisjonene til den hvite linjen på pressplaten og linjen du tegnet i trinn [6] mens justeringspapiret er stivt. Dersom linjen du tegnet ikke er tilpasset den hvite linjen som vist på figuren til høyre, gå til trinn [9]. Dersom linjene er tilpasset, gå til trinn [10].

Kontrollera positionerna på den vita linjen på pressbordet och strecket du gjorde i steg [6] på skrivarens framsida samtidigt som justerpapperet hålls spänt. Gå till steg [9] om strecket som gjordes inte är jämnt med den vita linjen, som figuren till höger visar. Gå till steg [10] om de två linjerna sammanfaller.

في الجانب الأمامي للطابعة، افحص أماكن الخط الأبيض على قرص الطابعة والخط الذي رسمته في الخطوة [6] وذلك عندما تكون ورقة الضبط مشدودة. إذا لم تتم محاذاة الخط الذي رسمته مع الخط الأبيض كما هو مبين في الشكل جهة اليمين، انتقل إلى الخطوة [9]. إذا تمت محاذاة الخطوط، انتقل إلى الخطوة [10].

در طرف جلوی چاپگر، در حالی که کاغذ تنظیم کشیده شده است، موقعیت های خط سفید روی نگهدارنده و خطی که در مرحله [6] کشیده اید را بررسی کنید. اگر خطی که کشیده اید با خط سفید مطابق شکل سمت راست تراز نباشد، به مرحله [9] بروید. اگر خطوط تراز باشند، به مرحله [10] بروید.



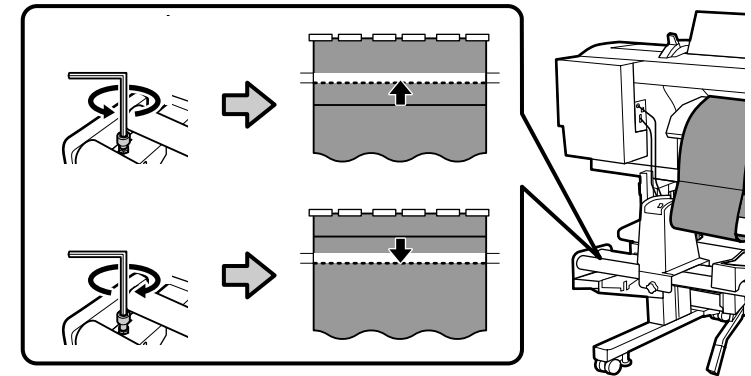
## [9]

Samtidig med at du kontrollerer de to linjers positioner på printerens forside, skal du foretage justeringen på printerens bagside. Drej justeringskruen mod uret for at rykke den tegnede linje tilbage, og drej den med uret for at rykke den tegnede linje frem. Linjen rykkes ca. 1 mm for hver omgang, skruen drejes. Når den tegnede linje når den stiplede linjes position, er justeringen fuldført.

Tarkistaessasi viivojen sijainnit tulostimen etupuolelta tee säädöt tulostimen takapuolelta. Käännä säätöruuvia vastapäivään siirtääksesi viivaa taaksepäin, ja käännä ruuvia myötäpäivään siirtääksesi viivaa eteenpäin. Viiva siirtyy noin 1 mm jokaisella ruuvin kierroksella. Kun piirretty viiva on katkoviivan kohdalla, kohdistus on valmis.

Mens du sjekker posisjonene til de to linjene på forsiden av skriveren, utfør justeringen på baksiden av skriveren. Snu justeringsskruen mot klokken for å flytte den tegnede linjen bakover, og snu den med klokken for å flytte den tegnede linjen forover. Linjen flyttes cirka 1 mm hver gang skruen blir snudd. Når den tegnede linjen når den ødelagte linjens posisjon, er justeringen fullført.

Samtidigt som du kontrollerar de två linjernas lägen på skrivarens framsida, ska den andra personen utföra justeringar på skrivarens baksida. Vrid justerskruen motsols för att flytta strecket som ritades längre bakåt, och vrid medsols för att flytta strecket framåt. Strecket flyttas ca 1 mm för ett fullt varv på justerskruen. Justeringen är klar när strecket som ritades når den prickiga linjen.



عند فحص أماكن الخططين على الجانب الأمامي للطابعة، قم بإجراء عملية الضبط على الجانب الخلفي للطابعة. أدر مسمار الضبط عكس عقارب الساعة لتحريك الخط المرسوم للخلف. وأدره مع عقارب الساعة لتحريك الخط المرسوم للأمام. يتم تحريك الخط مسافة 1 مم تقريباً مع كل لفة للمسمار. عندما يصل الخط المرسوم إلى موضع الخط المكسور، تكتمل عملية الضبط.

در حالی که موقعیت های دو خط روی طرف جلوی چاپگر را بررسی می کنید، تنظیمات طرف عقب چاپگر را انجام دهید. پیچ تنظیم را در جهت خلاف عقربه های ساعت بچرخانید تا خط کشیده شده را به عقب حرکت دهید. و آن را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا خط کشیده شده را به جلو حرکت دهید. با هر بار چرخاندن این پیچ، این خط تقریباً 1 میلی متر حرکت می کند. هنگامی که خط کشیده شده به موقعیت خط شکسته شده برسد، تنظیمات انجام شده است.

[10]

Spænd de fire skruer helt, som du tidligere spændte midlertidigt.

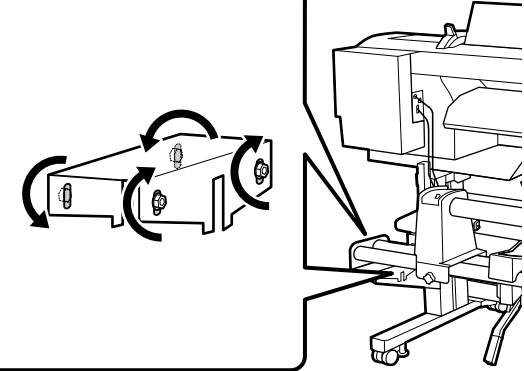
Kiristä kokonaan neljä ruuvia, jotka aiemmin kiristit vain osittain.

Stram fullt ut de fire skruene som du strammet provisorisk.

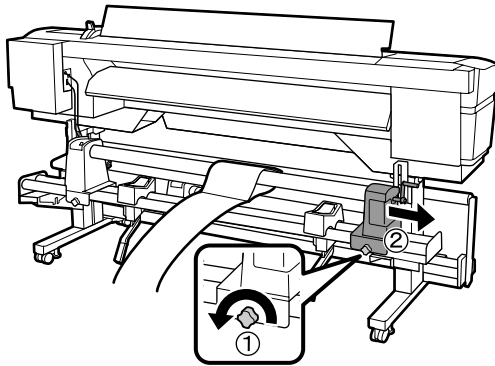
Spänn de fyra skruvarna, som tidigare drogs åt temporärt.

أحكام ربط المسامير الأربعة التي ربطتها بشكل مؤقت.

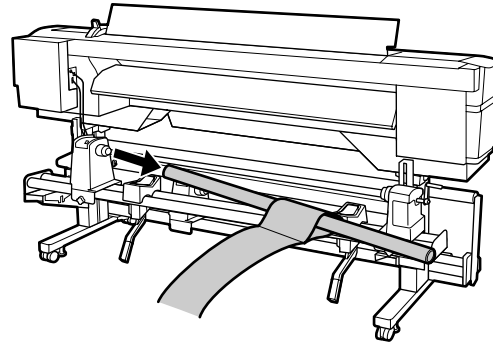
چهار پیچی که موقتاً محکم کرده بودید را کاملاً محکم کنید.



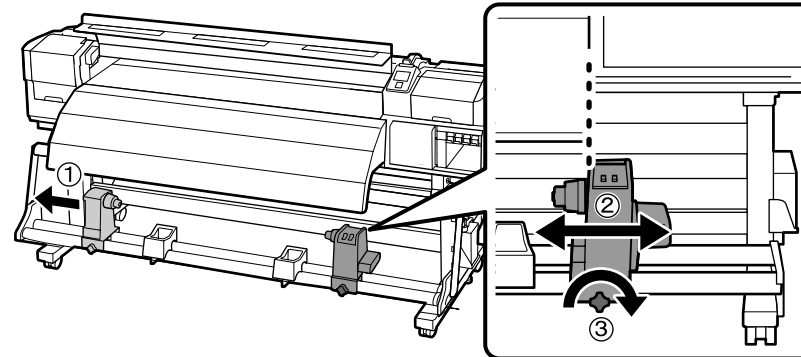
[11]



[12]



[1]



**Auto Take-up Reel Unit (Opviklingspole)**

**Automaattinen kiinniottorullayksikkö**

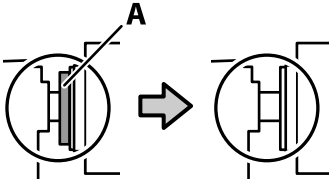
**Automatisk opprullingsspole-enhet**

**Automatisk uppspolningsenhet**

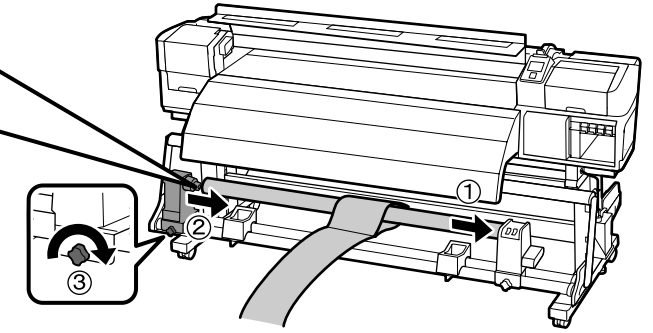
(وحدة بكرة الطباعة التلقائية) Auto Take-up Reel Unit

(واحد ریل بردارنده خودکار) Auto Take-up Reel Unit

[2]



Tryk rulleholderen indad, indtil del A på figuren til venstre er skjult.
Paina rullan pidikettä sisäänpäin, kunnes vasemmanpuoleisen kuvan osa A ei ole enää näkyvässä.
Trykk inn rullholderen til del A på figuren til venstre er gjemt.
Tryck in valshållaren tills del A i figuren till vänster inte längre syns.
اضغط على ماسك الأسطوانة حتى يختفي الجزء A المبين في الشكل الموجود على اليسار.
نگهدارنده رول را به طرف داخل فشار دهید تا قسمت A نشان داده شده در شکل سمت چپ پنهان شود.



[3]

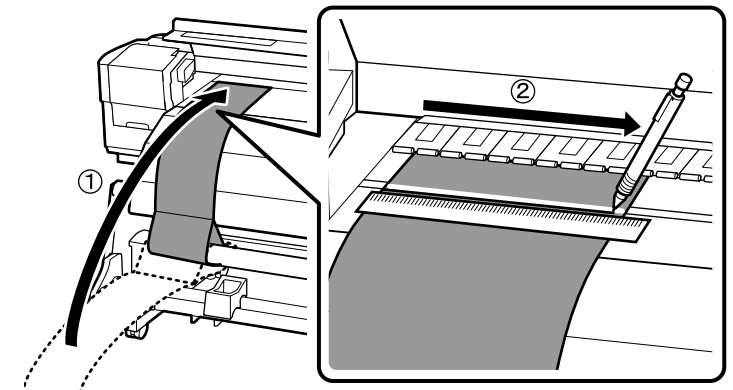
Træk justeringspapiret mod rullekernens venstre kant, sæt det i printeren, og læg det på glaspladen, mens det er stramt. Læg en lineal på den hvide linjes forside, og træk en streg med en kuglepen.

Vedä säätöpapperi rullan keskiön vasempaan päättyyn, työnnä se tulostimeen ja aseta se sitten pingotettuna levyn päälle. Aseta viivotin linjakkain valkoisen viivan etupuolen kanssa ja vedä kynällä viiva paperiin.

Dra justeringspapiret til rullepinnens venstre ende, sett det inn i skriveren, og plasser det deretter over pressplaten mens det er stivt. Tilpass en linjal med forsiden av den hvite linjen, og tegn en linje med en penn.

Dra justerpapperet helt till vänster på valsstängan, sätt det i skrivaren och lägg det över pressbordet samtidigt som det hålls spänt. Lägg en linjal längs den vita linjen på framsidan och dra ett streck med en penna.

اسحب ورقة الضبط إلى الطرف الأيسر للأسطوانة الرئيسية وأدخلها في الطابعة ثم ضعها فوق قرص الطابعة وهو مشدود. قم بمحاذاة المسطرة مع الجانب الأمامي للخط الأبيض وارسم خطًا باستخدام قلم.



کاغذ تنظیم را به انتهای سمت چپ هسته رول بکشید. آن را وارد چاپگر کنید. و سپس در حالی کاغذ تنظیم کشیده شده است. آن را روی نگهدارنده قرار دهید. یک خط کش با طرف جلوی خط سفید تراز کنید و یک خط با خودکار بکشید.

## [4]

Træk justeringspapiret ud, træk det mod rullekernens højre kant, sæt det i printeren, og køør så det hele ind.

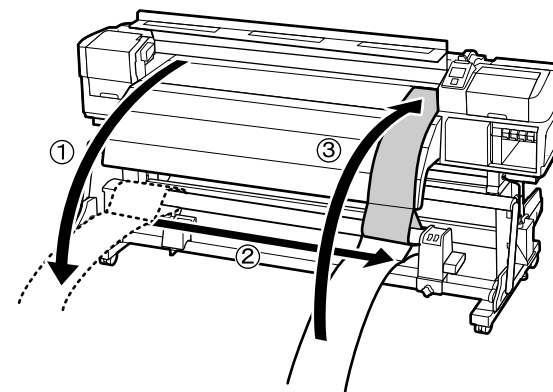
Vedä säätöpaperi ulos, siirrä se rullan keskiön oikeaan päättyyn, työnnä se tulostimeen ja syötä se sitten kokonaan sisään.

Dra ut justeringspapiret, dra det til høyre ende av rullepinnen, sett det inn i skriveren, og mat deretter alt sammen inni.

Dra ut justerpapperet, dra det helt till höger på valsstängan, sätt det i skrivaren och mata in papperet helt i skrivaren.

اسحب ورقة الضبط للخارج، واسحبها إلى الطرف الأيمن للأسطوانة الرئيسية ثم أدخلها في الطابعة وقم بتغذيتها بالكامل إلى الداخل.

کاغذ تنظیم را بیرون بکشید، آن را به انتهای سمت راست هسته رول بکشید، آن را وارد چاپگر کنید، و سپس آن را کاملاً درون چاپگر بگذارید.



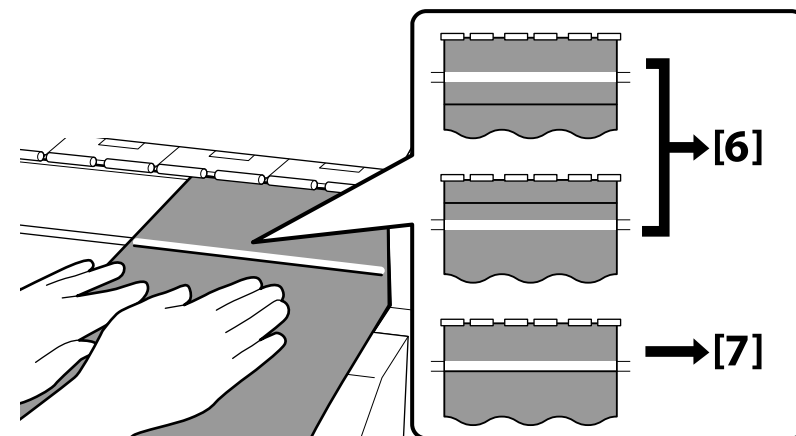
## [5]

Kontrollér positionerne for den hvide linje på glaspladen og den linje, du trak i trin [3], mens justeringspapiret var stramt. Hvis linjen, du trak, ikke flugter med den hvide linje, som det ses på figuren til højre, skal du gå til trin [6]. Hvis linjerne flugter, skal du gå til trin [7].

Tarkista tulostimen etupuolelta levyllä olevan valkoisen viivan ja kohdassa [3] piirtämäsi viivan sijainti siten, että säätöpaperi on vedetty kireäksi. Jos piirtämäsi viiva ei ole kohdakkain valkoisen viivan kanssa oikeanpuoleisen kuvan mukaisesti, siirry kohtaan [6]. Jos viivat ovat kohdakkain, siirry kohtaan [7].

Sjekk posisjonene til den hvite linjen på pressplaten og linjen du tegnet i trinn [3] mens justeringspapiret er stivt. Dersom linjen du tegnet ikke er tilpasset den hvite linjen som vist på figuren til høyre, gå til trinn [6]. Dersom linjene er tilpasset, gå til trinn [7].

Kontrollera positionerna på den vita linjen på pressbordet och strecket du gjorde i steg [3] samtidigt som justerpapperet hålls spänt. Gå till steg [6] om strecket som gjordes inte är jämnt med den vita linjen, som figuren till höger visar. Gå till steg [7] om de två linjerna sammanfaller.



افحص أماكن الخط الأبيض على قرص الطابعة والخط الذي رسمته في الخطوة [3] وذلك عندما تكون ورقة الضبط مشدودة، إذا لم تتم محاذاة الخط الذي رسمته مع الخط الأبيض كما هو مبين في الشكل جهة اليمين، انتقل إلى الخطوة [6]، إذا تمت محاذاة الخطوط، انتقل إلى الخطوة [7].

در حالی که کاغذ تنظیم کشیده شده است، موقعیت های خط سفید روی نگهدارنده و خطی که در مرحله [3] کشیده اید را بررسی کنید. اگر خطی که کشیده اید با خط سفید مطابق شکل سمت راست تراز نباشد، به مرحله [6] بروید. اگر خطوط تراز باشند، به مرحله [7] بروید.

## [6]

Samtidig med at du kontrollerer de to linjers positioner på printerens forside, skal du foretage justeringen. Drej justeringsskruen med uret for at rykke den tegnede linje tilbage, og drej den mod uret for at rykke den tegnede linje frem. Linjen rykkes ca. 1 mm for hver omgang, skruen drejes. Når den tegnede linje når den stiplede linjes position, er justeringen fuldført.

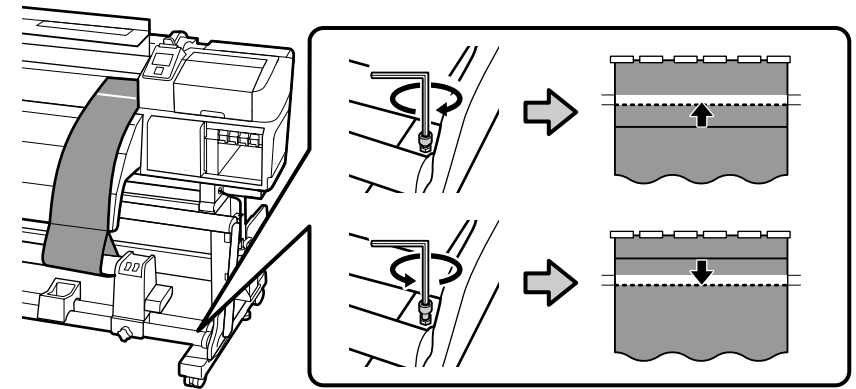
Tarkista viivojen sijainnit tulostimen etupuolelta, ja tee samalla tarvittavat säädöt. Käännä säätöruuvia myötäpäivään siirtääksesi viivaa taaksepäin, ja käännä ruuvia vastapäivään siirtääksesi viivaa eteenpäin. Viiva siirtyy noin 1 mm jokaisella ruuvin kierroksella. Kun piirretty viiva on katkoviivan kohdalla, kohdistus on valmis.

Mens du sjekker posisjonene til de to linjene på forsiden av skriveren, utfør justeringen. Snu justeringsskruen med klokken for å flytte den tegnede linjen bakover, og snu den mot klokken for å flytte den tegnede linjen forover. Linjen flyttes cirka 1 mm hver gang skruen blir snudd. Når den tegnede linjen når den ødelagte linjens posisjon, er justeringen fullført.

Samtidigt som du kontrollerar de två linjernas lägen på skrivarens framsida, ska den andra personen utföra nödvändiga justeringar. Vrid justerskruen medsols för att flytta strecket som ritades längre bakåt, och vrid motsols för att flytta strecket framåt. Strecket flyttas ca 1 mm för ett fullt varv på justerskruen. Justeringen är klar när strecket som ritades når den prickiga linjen.

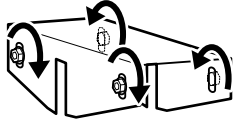
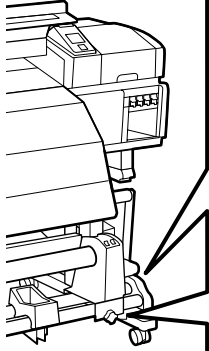
عند فحص أماكن الخطين على الجانب الأمامي للطابعة، قم بإجراء عملية الضبط. أدر مسمار الضبط مع عقارب الساعة لتحريك الخط المرسوم للخلف. وأدره عكس عقارب الساعة لتحريك الخط المرسوم للأمام. يتم تحريك الخط مسافة 1 مم تقريباً مع كل لفة للمسما. عندما يصل الخط المرسوم إلى موضع الخط المكسور تكتمل عملية الضبط.

در حالی که موقعیت های دو خط روی طرف جلوی چاپگر را بررسی می کنید. تنظیمات را انجام دهید. پیچ تنظیم را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا خط کشیده شده را به عقب حرکت دهید. و آن را در جهت خلاف عقربه های ساعت بچرخانید تا خط کشیده شده را به جلو حرکت دهید. با هر بار چرخاندن این پیچ، این خط تقریباً 1 میلی متر حرکت می کند. هنگامی که خط کشیده شده به موقعیت خط شکسته شده برسد. تنظیمات انجام شده است.





[7]



Spænd de fire skruer helt, som du tidligere spændte midlertidigt.

Kiristä kokonaan neljä ruuvia, jotka aiemmin kiristit vain osittain.

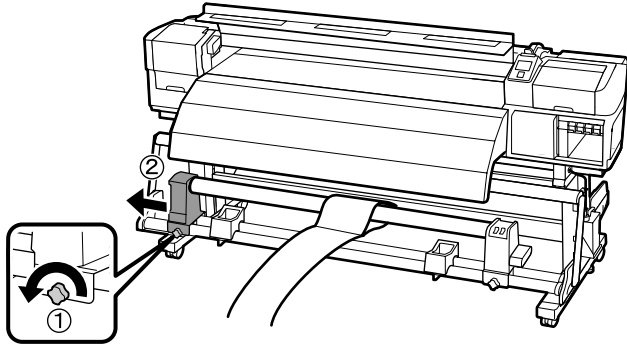
Stram fullt ut de fire skruene som du strammet provisorisk.

Spänn de fyra skruvarna, som tidigare drogs åt temporärt.

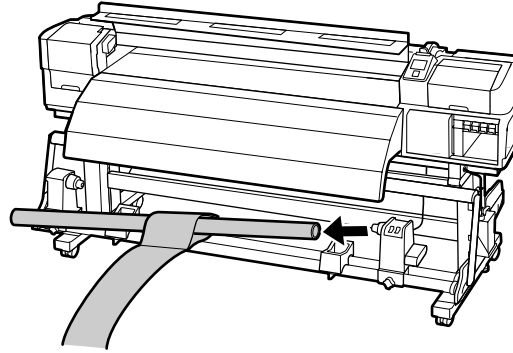
أحكام ربط المسامير الأربعة التي ربطتها بشكل مؤقت.

جهاز پیچی که مؤقتاً محکم کرده بودید را کاملاً محکم کنید.

[8]



[9]



Den separat forhandlede renskassette og blækpatronen er nødvendige for den første blækpåfyldning.

Ensimmäistä musteen latausta varten tarvitaan erikseen myytävät puhdistus- ja värikasetti.

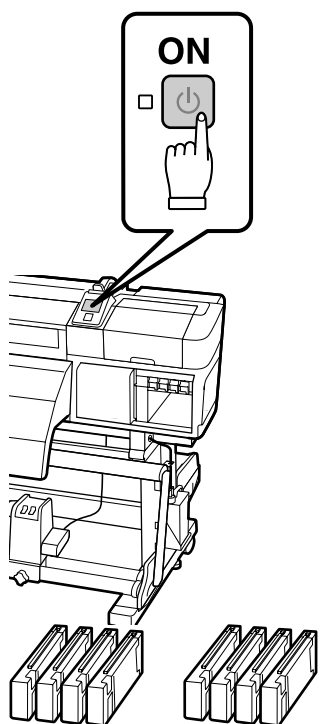
Vaskepatronen og blekkpatronen som selges separat er nødvendig for første bleklading.



Det krævs en rengøringspatron och en bläckpatron (båda säljs separat) när du ska fylla på bläck första gången.

خرطوشة التنظيف التي تباع بشكل منفصل وخرطوشة الحبر مطلوبتان لعملية تحميل الحبر الأولي.

برای شارژ اولیه جوهر، به کارتریج پاک کننده و کارتریج جوهری که به طور جداگانه فروخته می شوند نیاز است.



Tænd strømmen, og konfigurér startindstillingerne som sprog og dato. Derefter skal du følge instruktionerne på kontrolpanelets skærm for at udføre den første blækpåfyldning. Ved første blækpåfyldning skal du først vaske printerhovedet (påfyld og tøm renseskasse) og derefter fylde blæk på. Når du har fyldt renseskasse i, skal du fjerne renseskassetten, tømme den for renseskasse og derefter sætte blækpatronen i.

Procedurer for installation og fjernelse af blækpatron [↗](#) side 37

Når blækpåfyldningen er fuldført, vises **Load media** (Læg papir) på skærmen.

Kytke tulostimeen virta ja määritä alkuasetukset, kuten kieli ja päivämäärä. Seuraa sitten ohjauspaneelin näytölle tulevia ohjeita ladataksesi musteen ensimmäisen kerran. Suorittaessasi ensimmäistä musteen latausta puhdistu ensin kirjoituspää (lataa ja poista puhdistusnestä) ja lataa sen jälkeen muste. Kun puhdistusnestä on ladattu, poista puhdistuskasetti ja -nestä ja asenna sitten värikasetti.

Värikasetin asennus ja poisto [↗](#) sivu 37

Kun musteen lataus on valmis, näyttöön tulee viesti **Load Media** (Lataa tulostusmateriaali).

Skru på strømmen og konfigurer de første innstillingene, som språk og dato. Følg deretter instruksjonene på kontrollpanelskjermen for å utføre første bleklading. Ved første bleklading, vask først hodet (lad og lad ut vaskevæsken), og lad deretter blekket. Etter å ha ladet vaskevæsken, fjern vaskepatronen, lad ut vaskevæsken, og installer deretter blekkpatronen.

Installasjons- og fjerningsprosedyrer for blekkpatronen [↗](#) side 37

Når blekladingen er fullført, **Load Media** (Last medium) vises på skjermen.

Slå på strømmen och utför initialinställningarna, så som val av språk och inställning av datum. Följ därefter anvisningarna på manöverpanelens skärm för att fylla på bläck första gången. Vid bläckpåfyllning första gången måste du först tvätta skrivhuvudet (fylla på och sedan tömma rengöringsvätskan) innan bläcket fylls på. När du har fyllt på rengöringsvätskan, ska du avlägsna rengöringspatronen, tömma rengöringsvätskan och sedan montera bläckpatronen.

För installation och avlägsning av bläckpatronen [↗](#) sidan 37

**Load Media** (Ladda medier) visas på skärmen när bläcket har fyllts på.

قم بتشغيل الجهاز وتهيئة الإعدادات الأولية مثل اللغة والتاريخ. ثم اتبع التعليمات الواردة على شاشة لوحة التحكم لإجراء عملية حَميل الجبر الأولي. أثناء حَميل الجبر الأولي، اغسل الرأس أولاً (قم بتحميل وتفرغ سائل التنظيف) ثم حَمِل الجبر. بعد حَميل سائل التنظيف، قم بإزالة خرطوشة التنظيف وفرغ سائل التنظيف ثم ركب خرطوشة الجبر. إجراءات تركيب وإزالة خرطوشة الجبر الصفحة 37 عند اكتمال حَميل الجبر، يتم عرض Load Media (حَميل الوسط) على الشاشة.

چاپگر را روشن کنید و تنظیمات اولیه، مانند زبان و تاریخ را پیکربندی کنید. سپس، از دستورالعمل های روی نمایشگر صفحه کنترل پیروی کنید تا شارژ اولیه جوهر را انجام دهید. در شارژ اولیه جوهر، ابتدا هد را بشویید (مایع پاک کننده را شارژ کنید و آن را تخلیه نمایید). و سپس جوهر را شارژ کنید. پس از شارژ کردن مایع پاک کننده، کارتريج پاک کننده را بیرون بیاورید. مایع پاک کننده را تخلیه نمایید. و سپس کارتريج جوهر را نصب کنید. مراحل نصب و بیرون آوردن کارتريج جوهر صفحه 37 وقتی شارژ کردن جوهر انجام شد، Load Media (رسانه را قرار دهید) روی صفحه نمایش داده می شود.

Overhold følgende forholdsregler ved vask af printerhovedet og i forbindelse med blækpåfyldning. Hvis disse forholdsregler ikke overholdes, afbrydes arbejdet muligvis og skal gøres om - det medfører et større forbrug af blæk end normalt.

- Kobl ikke netkablet fra stikkontakten, og sluk ikke for strømmen.
- Udfør ikke andre funktioner end dem, der er angivet på skærmen.

Noudata kirjoituspäätä puhdistuessa ja mustetta ladatessa seuraavia varotoimenpiteitä. Jos näitä varotoimenpiteitä ei noudateta, työ saattaa keskeytyä ja sen voi joutua tekemään uudestaan, jolloin mustetta kuluu tavallista enemmän.

- Älä irrota virtajohtoa pistorasiasta tai katkaise tulostimen virtaa.
- Älä tee muita kuin näytöllä määriteltyjä toimenpiteitä.

Merk deg følgende forholdsregler når du vasker hodet og lader blekket. Dersom du ikke merker deg disse forholdsreglene, kan arbeidet bli avbrutt og gjøres om igjen, og føre til at mer blekk blir konsumert enn normalt.

- Ikke koble strømkabelen fra uttaket eller skru av strømmen.
- Ikke utfør andre operasjoner enn de som blir spesifisert på skjermen.

Följ försiktighetsåtgärderna nedan när du tvättar skrivhuvudet och fyller på bläck. Om försiktighetsåtgärderna inte följs, kan utskrivningsprocessen avbrytas, vilket kräver att alla moment måste göras om samt att bläckförbrukningen stiger över det normala.

- Koppla inte loss nätkabeln från eluttaget och slå inte av strømmen.
- Utför inga andra moment än de som visas på skärmen.

التزم بالاحتياطات التالية عند غسل الرأس وحَميل الجبر. إذا لم تلتزم بتلك الاحتياطات، فقد تتقطع عملية الطباعة أو تلتزم بإعادتها من جديد مما يؤدي إلى استهلاك المزيد من الجبر عن المعتاد.

- لا تفصل كابل الطاقة عن مأخذ الكهرباء أو تطفئ الجهاز.
- لا تجري عمليات أخرى خلاف تلك المحددة على الشاشة.

هنگام شستن هد و شارژ جوهر، اقدامات احتیاطی زیر را رعایت کنید. اگر این اقدامات احتیاطی رعایت نشود، ممکن است کار متوقف شود و لازم باشد آن را دوباره انجام دهید. که منجر به مصرف بیش از معمول جوهر می شود.

- کابل برق را از پریز برق جدا نکنید یا چاپگر را خاموش نکنید.
- به جز عملیات هایی که روی صفحه مشخص شده است، عملیات دیگری انجام ندهید.

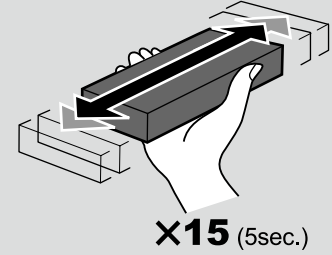


- Når du har åbnet blækpatronen, skal du sørge for at ryste den som det ses på figuren. Du behøver ikke at ryste renskassetten.
- Rør ikke ved IC-chippen på patronen. Gør du det, kan der opstå funktionsfejl eller fejl i udskrivning.
- Kun olet poistanut värikasetin pakkauksesta, ravista sitä kuvan osoittamalla tavalla. Puhdistuskasettia ei tarvitse ravistaa.
- Älä koske värikasetin mikropiiriin. Mikropiiriin koskeminen voi aiheuttaa toimintahäiriöitä tai virheitä tulostuksessa.
- Etter at du har åpnet blekkpatronen, sørg for at du rister den som vist på figuren. Du trenger ikke å riste vaskepatronen.
- Ikke rør IC-chipen på patronen. Dette kan forårsake ukorrekt drift eller utskrift.
- När du har öppnat bläckpatronen ska du skaka den, som figuren visar. Du behöver inte skaka rengöringspatronen.
- Rör inte IC-chipet på patronen. I annat fall riskerar du felfunktion samt att utskriften inte fungerar.



- بعد فتح خرطوشة الحبر، احرص على هزها كما هو مبين في الشكل. لا ينبغي عليك هز خرطوشة التنظيف.
- لا تلمس شريحة IC على الخرطوشة. فلمسها قد يؤدي إلى عدم دقة التشغيل أو الطباعة.

- بعد از باز کردن کارتریج جوهر، حتماً آن را مطابق شکل تکان دهید. لازم نیست کارتریج پاک کننده را تکان دهید.
- به تراشه آی سی روی کارتریج دست نزنید. انجام این کار ممکن است باعث ایراد در عملکرد یا چاپ شود.



### Isætning af patroner

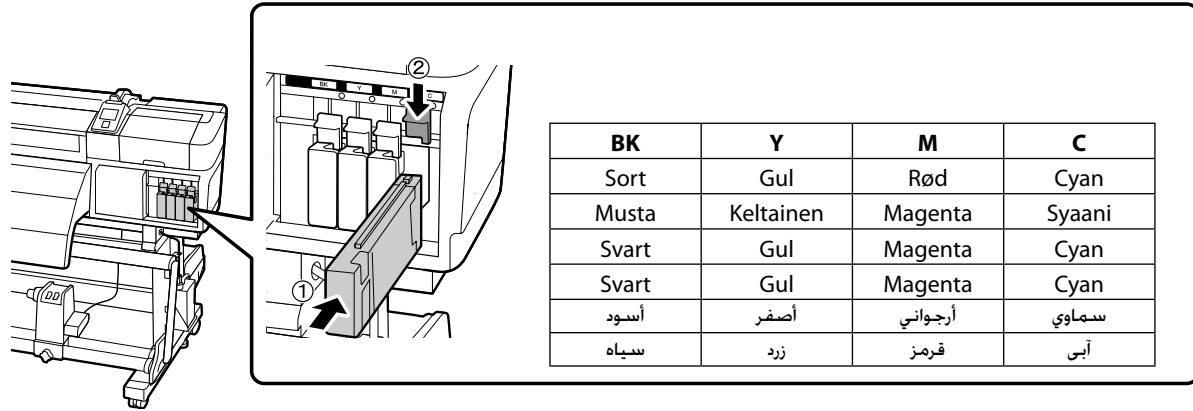
### Värikasettien asentaminen

### Installere patroner

### Montera patroner

تركيب الخرطيش

نصب كارتريج ها



### Fjernelse af patroner

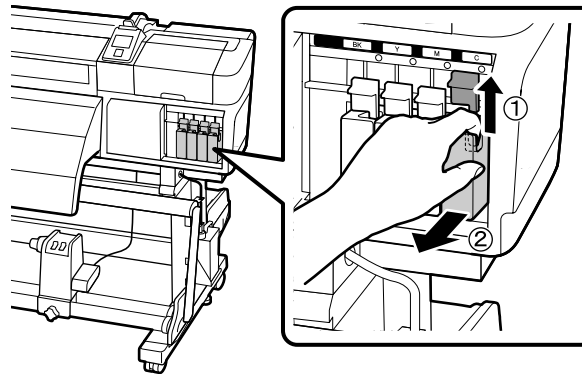
### Värikasettien poistaminen

### Fjerne patroner

### Avlägsna patroner

إزالة الخرطيش

بیرون آوردن کارتريج ها



Før ilægning af papir skal du markere ilægningspositionen i venstre kant af papiret ved hjælp af nedenstående procedure. Hvis du ilægger papiret uden først at få den venstre kantposition til at flugte, kan det medføre skæv fremføring.

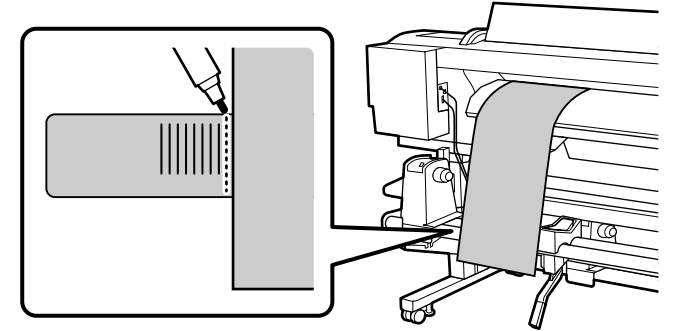
Ennen tulostusmateriaalin lataamista merkkää tulostusmateriaalin vasemman päädyn sijainti alla kuvatus ohjeen mukaisesti. Jos tulostusmateriaali ladetaan kohdistamatta vasenta päätyä, syöttö ei välttämättä tapahdu suoraan.

Før du laster mediet, marker lasteposisjonen på mediets venstre ende ved å bruke prosedyren nedenfor. Lasting av mediet uten å tilpasse den venstre endeosisjonen kan føre til mating som ikke er rett.

Innan du laddar mediet, ska du markera laddningsläget på vänster sida av mediet på det sätt som förklaras nedanför. Om mediet laddas utan att passa in den vänstra kanten riskerar du att det inte matas rakt.

قبل تحميل الوسط. حدد موضع التحميل على الطرف الأيسر للوسط باستخدام الإجراء أدناه. قد يؤدي تحميل الوسط دون محاذاة موضع الطرف الأيسر في عدم حدوث التغذية بشكل مباشر.

قبل از قرار دادن رسانه. موقعیت قرار دادن در انتهای سمت چپ رسانه را با استفاده از شیوه زیر علامتگذاری کنید. قرار دادن رسانه بدون تراز کردن موقعیت انتهای سمت چپ. ممکن است باعث شود رسانه صاف تغذیه نشود.



## [1]

**Markering af positionen for papirilægning**

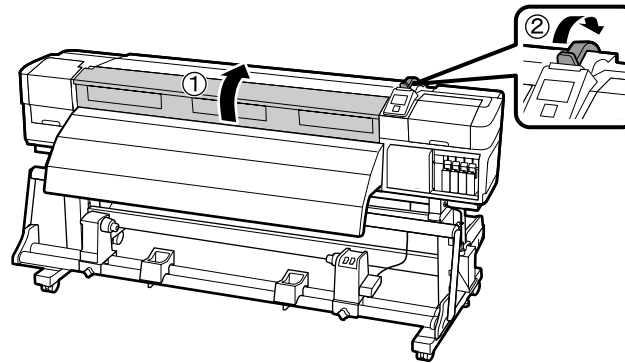
**Tulostusmateriaalin latauskohtan merkkäminen**

**Markere mediets lasteposisjon**

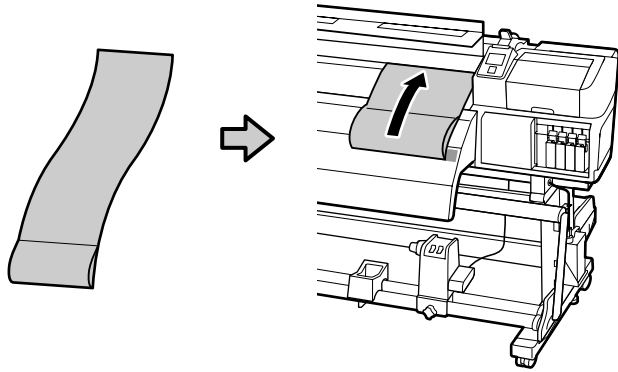
**Markera mediets laddningsläge**

**تحديد وضع تحميل الوسط**

**علامتگذاری موقعیت قرار دادن رسانه**



[2]



Læg den rullede side af justeringspapiret i bunden, og sæt det i printeren oppefra.

Työnnä säätöpaperi tulostimeen yläpää edellä siten, että paperin rullattu pää jää alaspäin.

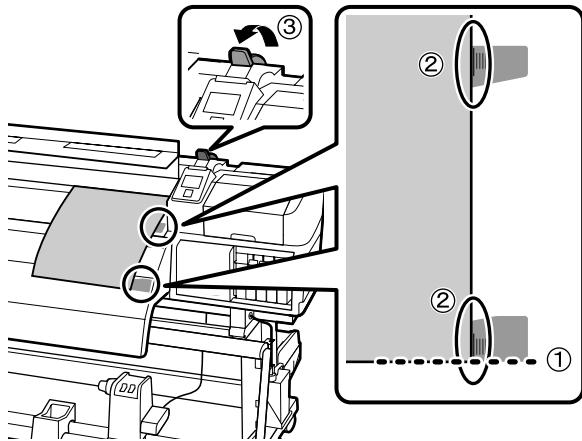
Posisjonere den rullede siden av justeringspapiret på bunnen, og sett det inn i skriveren fra toppen.

Placera den upprullade änden av justerpapperet underst, och sätt i det i skrivaren från den översta kanten.

ضع الجانب الملفوف من ورقة الضبط في الأسفل وأدخله في الطابعة من الطرف العلوي.

سمت رول شده کاغذ تنظیم را در پایین قرار دهید. و کاغذ تنظیم را از انتهای بالای آن وارد چاپگر کنید.

[3]



Få bundkanten af justeringspapiret til at flugte med bundkanten af nederste mærkat på eftervarmelegemet. Få højre kant til at flugte med skalainddelingerne, der sidder midt på mærkaterne, på den længste led af begge mærkater. Når positionerne flugter, skal du sænke håndtaget til papirilægning længere ned.

Aseta säätöpaperi siten, että sen alapää on linjassa jälkikuumentimessa olevan merkin alareunan kanssa. Aseta oikea reuna samaan linjaan molempien merkkien keskellä olevien pisimpien asteikkoviivojen kanssa. Kohdistamisen jälkeen laske tulostusmateriaalin latausvipu alas.

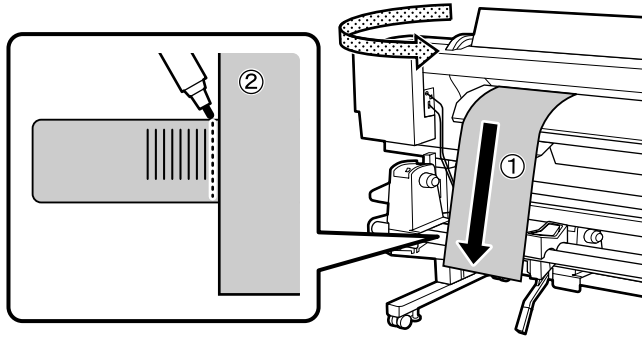
Tilpass bunnen av justeringspapiret med bunnen på den nederste etiketten på etter-varmeapparatet. Tilpass høyre ende med de lengste målemerkene på begge etikettene, som er posisjonert på midten av etikettene. Etter at posisjonene er tilpasset, flytt mediets lastestang nedover.

Passa samman justerpapperets understa kant med det understa märkets nedre kant på eftervärmaren. Passa samman den högra kanten med markeringarna på den längsta skalan, som finns i mitten av märkena. När du har passat samman dessa lägen, sänker du ned medieladdningsspaken.

قم بحاذة الطرف السفلي لورقة الضبط مع الطرف السفلي للملصق السفلي على وحدة التسخين. قم بحاذة الطرف الأيمن مع علامات التدرج الأطول على الملصقين كليهما والذين جدهما في منتصف الملصقين. بعد محاذاة الأماكن حرك رافعة تحميل الوسط للأسفل.

انتهای پایین کاغذ تنظیم را با انتهای پایین برجسب پایینی روی گرمکن ثانویه تراز کنید. انتهای سمت راست آن را با بلندترین علامت های شاخص روی هر دو برجسب. که در وسط برجسب ها قرار گرفته اند. تراز کنید. پس از تراز کردن موقعیت ها. اهرم قرار دادن رسانه را پایین بیاورید.

## [4]



På printerens bagside skal du trække justeringspapiret lige ned og lægge det over mærkatet på fremføringsenhedens forreste stang. Anvend en markør som eksempelvis en oliebaseeret pen til at markere justeringspapirets venstre kantposition på mærkatet.

Vedä säätöpaperi suoraan alas tulostimen takapuolella, ja aseta se syöttöyksikön etukaassa olevan merkin kohdalle. Käytä esimerkiksi öljypohjaista kynää merkatakseksi säätöpaperin vasemman reunan sijainti tulostimeen sille tarkoitettuun kohtaan.

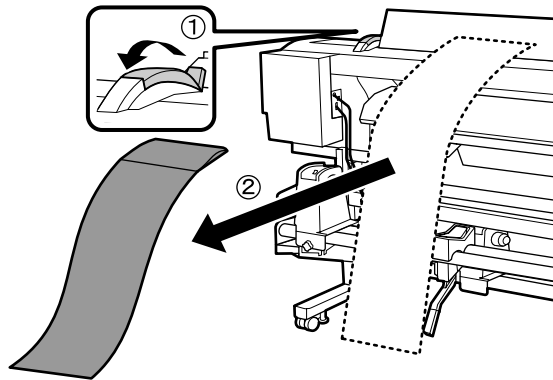
På baksiden av skrivaren, dra justeringspapiret rett ned og plasser det over etiketten på stangen foran mateenheten. Bruk en markør som en oljebasert penn for å markere den venstre endeposisjonen til justeringspapiret på etiketten.

Dra justerpapperet rakt ned på skrivarens baksida, och lägg papperet över märket på den främre stången på matningsenheten. Använd en märkpena (oljebaserad) för att markera justerpapperets vänstra kant på märket.

في الجانب الخلفي للطابعة اسحب ورقة الضبط للأسفل بشكل مباشر، وضعها فوق الملصق الموجود على الشريط الأمامي لوحدة التغذية. استخدم قلم خديد مثل قلم ذي قاعدة زيتية لتحديد وضع الطرف الأيسر لورقة الضبط على الملصق.

در طرف عقب چاپگر کاغذ تنظیم را به طور مستقیم به پایین بکشید، و آن را روی برجسب میله جلوی واحد تغذیه کننده قرار دهید. برای علامتگذاری موقعیت انتهای سمت چپ کاغذ تنظیم روی برجسب، از یک علامتگذار مانند یک خودکار روغنی استفاده کنید.

## [5]





## Ilægning af papir

### Tulostusmateriaalin lataaminen

### Laste medium

### Ladda medier

تحميل الوسط

قرار دادن رسانه

#### ⚠ Forsigtig:

Idet papiret er tungt, bør det ikke bæres af kun én person. Der skal være mindst to personer til at klare ilægning og fjernelse af papir.

#### ⚠ Varoitus:

Koska tulostusmateriaali on painavaa, sitä ei pidä kantaa yksin. Tulostusmateriaalin lataamiseen ja poistamiseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

#### ⚠ Forsiktig:

Ettersom mediet er tungt burde det ikke bæres av kun én person. Lasting eller fjerning av mediet bør gjøres av minst to personer.

#### ⚠ Försiktigt:

Medierullen är tung och det krävs mer än en person för att lyfta den. Minst två personer krävs vid placering eller avlägsnning av medierullen.

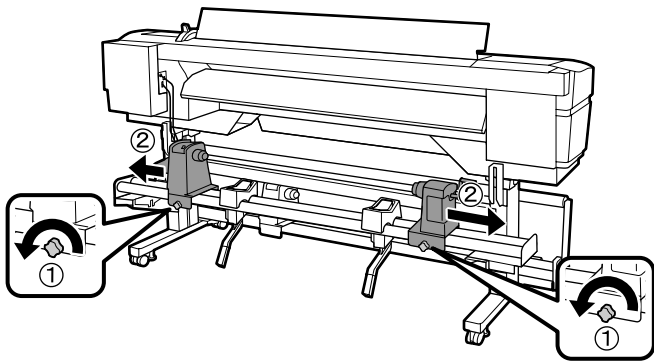
#### ⚠ احتیاط:

لأن الوسط ثقيل فلا ينبغي حمله بواسطة شخص واحد. عند تحميل أو إزالة الوسط استعن بشخصين على الأقل.

#### ⚠ احتیاط:

به دلیل اینکه رسانه سنگین است، نباید فقط توسط یک نفر حمل شود. هنگام قرار دادن یا بیرون آوردن رسانه، حداقل از دو نفر استفاده کنید.

[1]



[2]

Få papirets venstre kant til at flugte med det mærke, du satte på mærkatet.

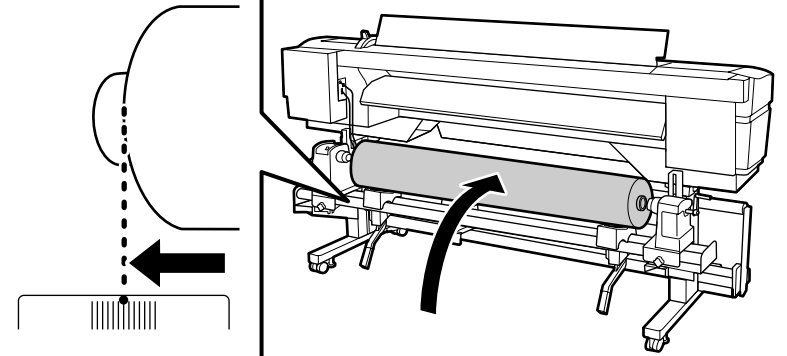
Aseta tulostusmateriaalin vasen pääty samaan linjaan merkaamasi kohdan kanssa.

Tilpass mediets venstre ende med merket du lagde på etiketten.

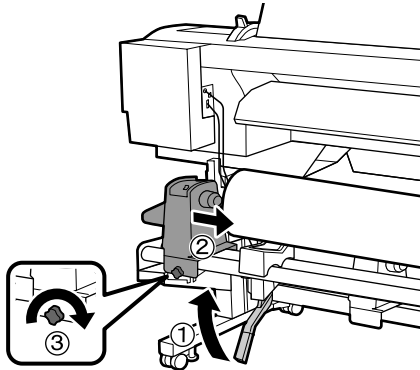
Passa samman medierullens vänstra kant med linjen du ritade på märket.

قم بحاذة الطرف الأيسر للوسط مع العلامة التي حدهتها على الملصق.

انتهای سمت چپ رسانه را با علامتی که روی برچسب زده اید، تراز کنید.



[3]



Hvis papirrullens ydre diameter er mindre end 140 mm, skal du løfte den op med hænderne og sætte den i rulleholderen.

Jos tulostusmateriaalirullan ulkohalkaisija on korkeintaan 140 mm, nosta se käsin rullan pidikkeeseen.



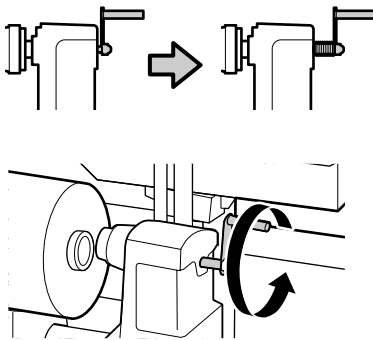
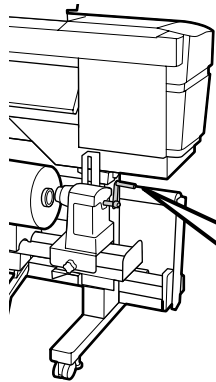
Dersom medierullen har en ytre diameter som er mindre enn 140 mm, løft den opp med hendene dine og sett den i rullholderen.

Om medierullens ytterdiameter är mindre än 140 mm, ska ni lyfta upp den för hands och placera den i rullhållaren.

إذا كانت أسطوانة الوسط ذات قطر خارجي يقل عن 140 مم، ارفعها بيديك وضعها على حامل الأسطوانة.

اگر رول رسانه دارای قطر خارجی کمتر از 140 میلی متر است، آن را با دستانتان بلند کنید. و آن را در نگهدارنده رول قرار دهید.

[4]



Hvis akslens håndtag på højre side af rulleholderen er trykket ind, skal du dreje det længst muligt fremad.

Jos rullan pidikkeen oikeanpuoleinen kahva on painettu sisään, käännä sitä eteenpäin kunnes kahva ei enää käänny enempää.

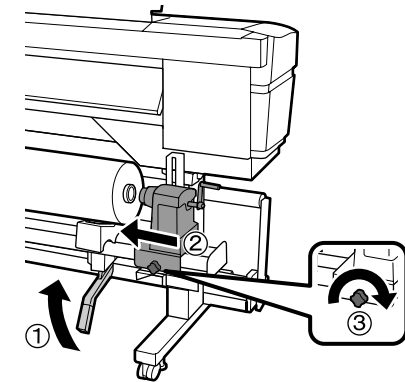
Dersom håndtaket på rullepinnens høyre side blir trykket inn, snu det forover til håndtaket ikke kan snus lenger.

Om veven på rullhållarens högra sida är intryckt, ska du vrida den mot framsidan tills det inte går att veva mer.

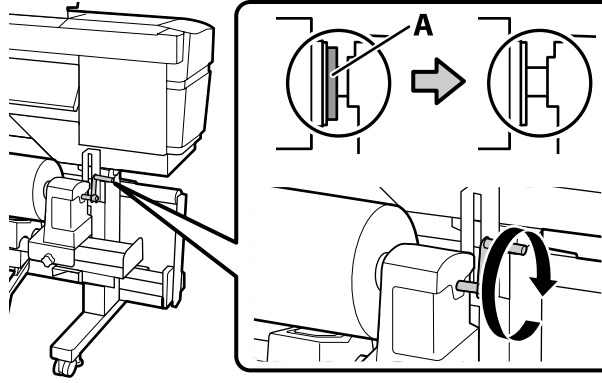
إذا تم الضغط على عمود المقبض الخاص بالجانب الأيمن لحامل الأسطوانة، فأدره إلى الأمام حتى لا يعد في الإمكان إدارته.

اگر محور دسته نگهدارنده رول سمت راست به داخل فشار داده شده است، آن را به جلو بچرخانید تا دیگر دسته چرخانده نشود.

[5]



[6]



Drej håndtaget, indtil del A i figuren øverst til venstre er skjult. Når del A er skjult, skal du ikke dreje mere på håndtaget.

Käännä kahvaa kunnes vasemman yläkulman kuvan osa A peittyy. Kun osaa A ei enää näy, älä käännä kahvaa enempää.

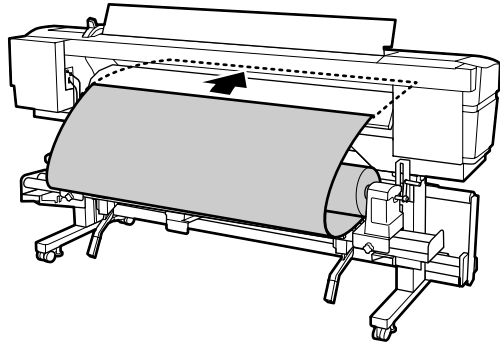
Snu på håndtaket til del A på den øvre venstre figuren er gjemt. Med en gang del A er gjemt, ikke snu håndtaket noe lenger.

Vrid veven tills del A överst till vänster i figuren inte längre syns. Sluta vrida veven när del A inte längre syns.

أدر المقبض حتى يختفي الجزء A في الشكل الأيسر العلوي. وبمجرد أن يختفي الجزء A لا تقم بإدارة المقبض بعد ذلك.

دسته را بچرخانید تا قسمت A نشان داده شده در شکل بالای سمت چپ پنهان شود. بعد از اینکه قسمت A پنهان شد. دیگر دسته را نچرخانید.

[7]



Hvis papirets venstre kant ikke er midt i det rektangulære område, som det ses på figuren til højre, skal du vende tilbage til trin [2].

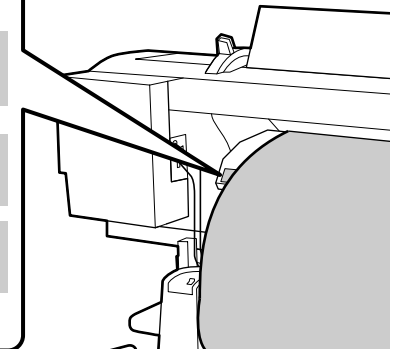
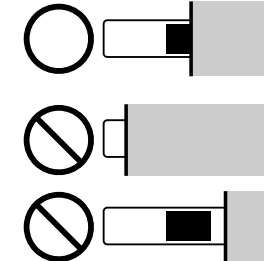
Jos tulostusmateriaalin vasen pääty ei ole oikealla olevan kuvan mukaisesti suorakulmaisena alueen keskellä, palaa kohtaan [2].

Dersom mediets venstre ende ikke er på midten av det rektangulære området som vist på figuren til høyre, gå tilbake til trinn [2].

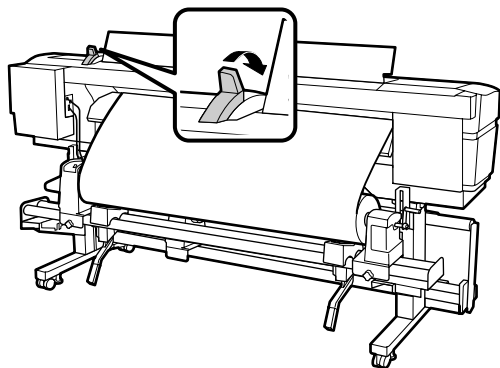
Gå tillbaka till steg [2] om medierullens vänsterkant inte är centrerad i rektangelområdet, som figuren till höger visar.

إذا لم يكن الطرف الأيسر للوسط في منتصف المساحة المستطيلة كما هو مبين في الشكل على اليمين. عد إلى الخطوة [2].

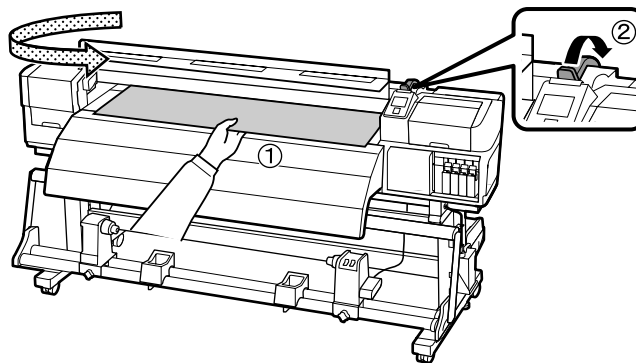
اگر انتهای سمت چپ رسانه مطابق شکل سمت راست در مرکز مستطیل نباشد. به مرحله [2] بازگردید.



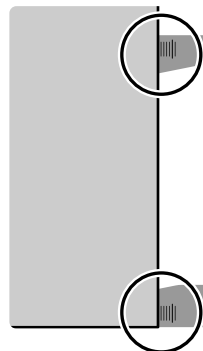
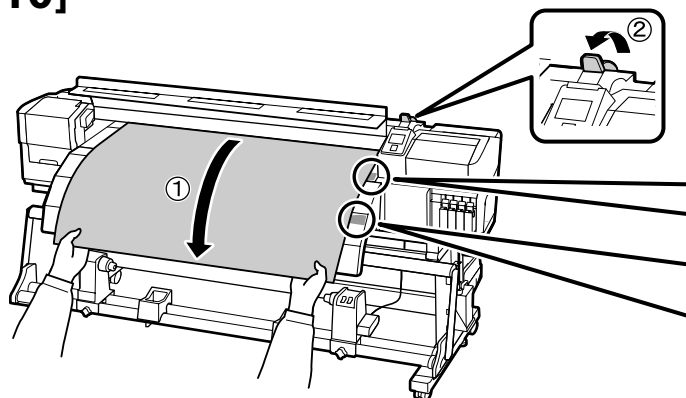
[8]



[9]



[10]



Træk papiret ud, indtil dets højre kant er parallel med skalainddelingene på de to mærkater.

Vedä tulostusmateriaalia ulos, kunnes sen oikea reuna on linjassa kahteen eri kohtaan merkittyjen asteikkomerkkien kanssa.



Dra ut mediet til høyre ende står parallelt med måle-merkene på de to etikettene.

Dra ut mediet tills dess högerkant är parallell med skalmarkeringarna på de två märkena.

اسحب الوسط للخارج حتى تتم محاذاة الطرف الأيمن مع علامات التدرج على الملصقين.

رسانه را بیرون بکشید تا انتهای سمت راست آن با علامت های شاخص روی دو برچسب موازی شود.

[11]

Som det ses på figuren til højre, skal du sætte papirholdepladerne på, mens du får positionerne på dem til at flugte.

- (1) Papirets kanter kan ses gennem tre huller.
- (2) Du kan se hvide linjer på glaspladen gennem ruderne.

Aseta materiaalin kiinnityslevyt paikalleen kuvan mukaisesti samalla kun kohdistat ne.

- (1) Tulostusmateriaalin reunat näkyvät kolmen reiän läpi.
- (2) Levyjen valkoiset viivat näkyvät aukoista.

Som vist på figuren til høyre, installerer mediets holdeplater mens du tilpasser posisjonene deres.

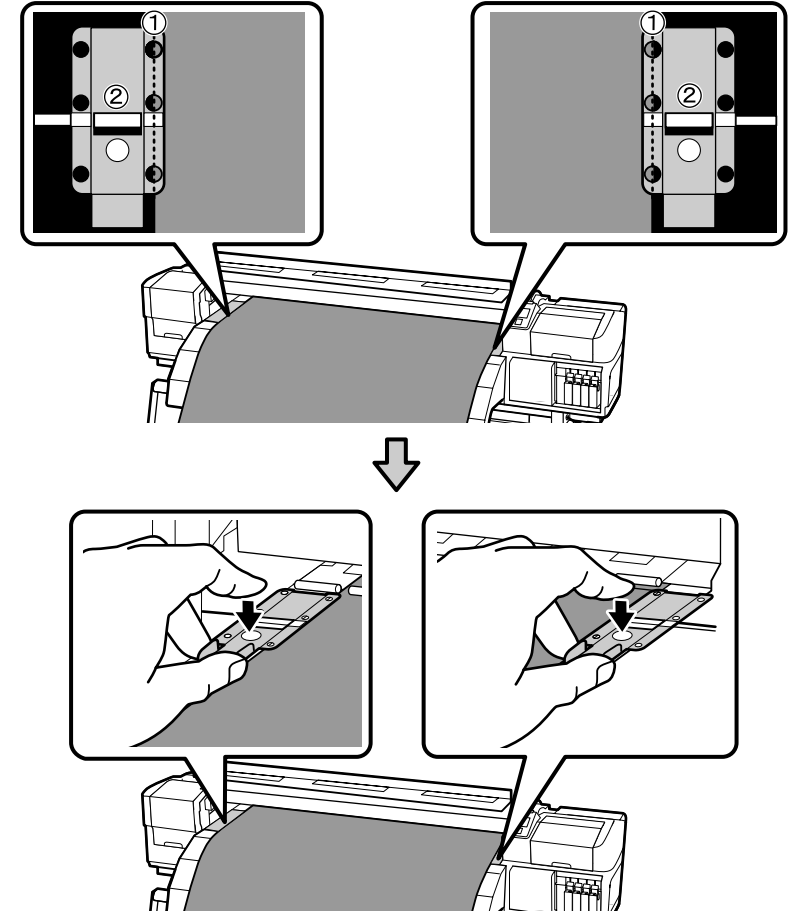
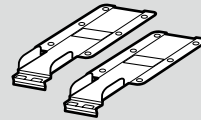
- (1) Endene på mediet er synlige gjennom tre hull.
- (2) Hvite linjer på pressplaten er synlige gjennom vinduer.

Montera mediefasthållningsplåtarna, som figuren till höger visar, samtidigt som du rättar deras lägen.

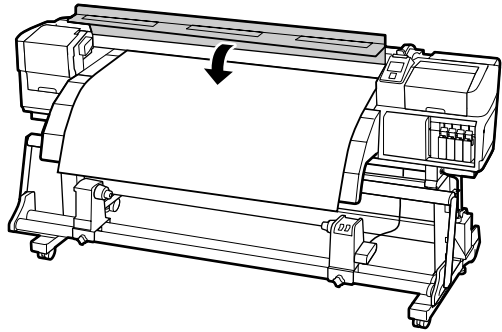
- (1) Mediekanterna syns genom de tre hålen.
- (2) Vita linjer syns i de tre fönstren.

كما هو موضح في الشكل جهة اليمين. قم بتركيب الألواح الحاملة للوسط وذلك أثناء محاذاة أماكنهم.  
 (1) يمكن رؤية أطراف الوسط عبر الفتحات الثلاث.  
 (2) يمكن رؤية الخطوط البيضاء على قرص الطباعة عبر النوافذ.

مطابق شكل سمت راست. صفحه های نگهدارنده رسانه را با تراز کردن موقعیت هایشان نصب کنید.  
 (1) انتهای رسانه از میان سه سوراخ قابل مشاهده هستند.  
 (2) خطوط سفید روی نگهدارنده از میان پنجره های قابل مشاهده هستند.



[12]



Lav en prøveudskrift

Testitulostuksen suorittaminen

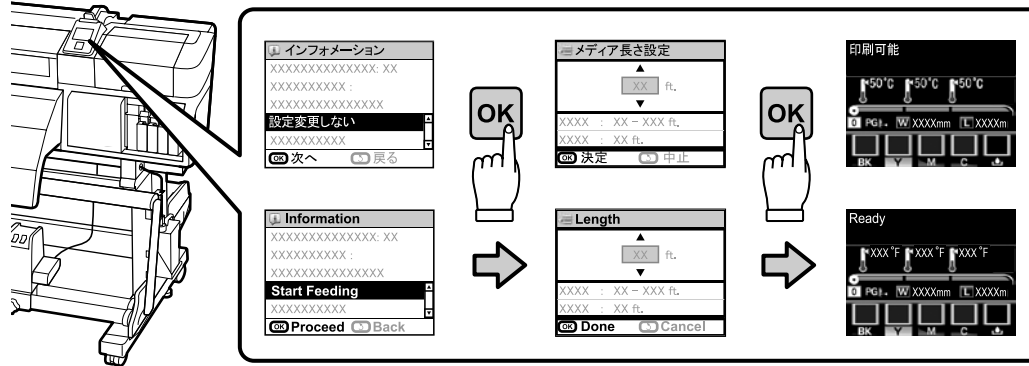
Utføre en utskrifttest

Göra en testutskrift

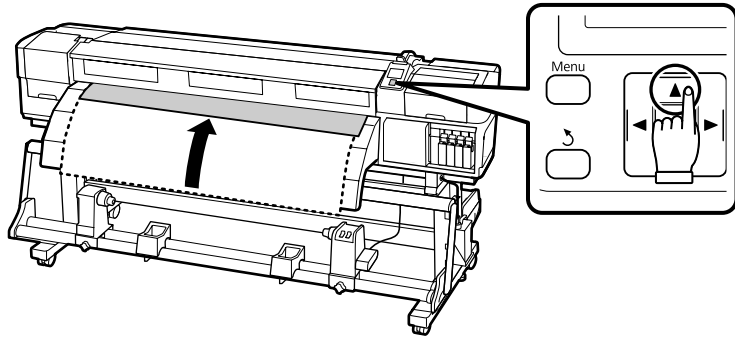
إجراء اختبار طباعة

انجام چاپ آزمایشی

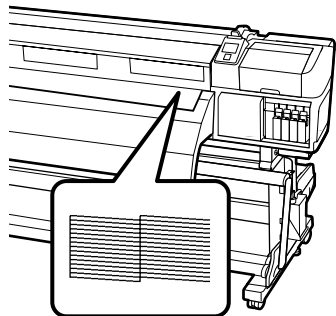
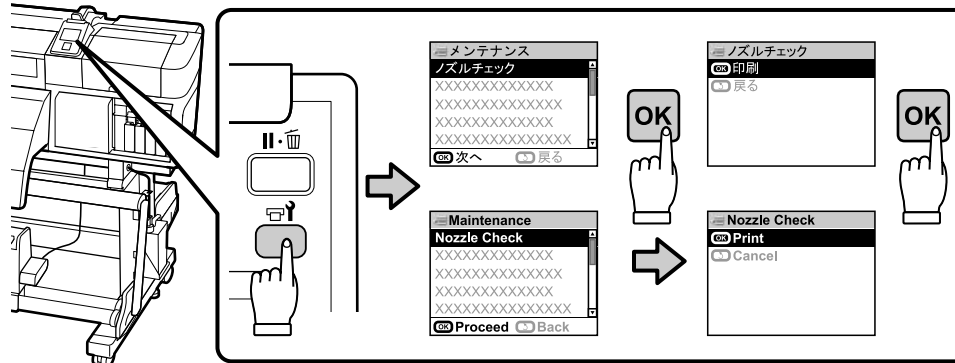
[1]



[2]



[3]



Hvis du ikke kan udskrive ordentligt, kan du kigge i "Problem Solver" (Problemknuser) i Brugervejledning (PDF) for at løse problemet.

Jos tulostus ei onnistu kunnolla, katso Käyttöoppaan (PDF) kohta "Problem Solver" (Ongelmanratkaisu).



Dersom du ikke kan skrive ut ordentlig, se "Problem Solver" (Problemløser) i Brukerhåndboken (PDF) for å løse problemet.

Om utskriften inte är korrekt, se "Problem Solver" (Problemlösning) i Användarhandboken (PDF) för att lösa problemet.

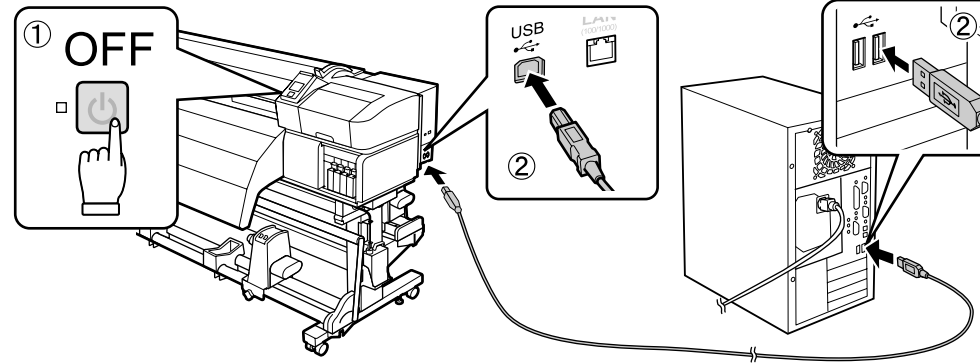
إذا تعذر عليك الطباعة بشكل صحيح، انظر "Problem Solver" (حلال المشكلات) في دليل المستخدم (PDF) لحل المشكلة.

اگر نمی توانید درست چاپ کنید، به "Problem Solver" (برطرف کننده مشکل) موجود در راهنمای کاربر (فایل PDF) مراجعه کنید. تا مشکل برطرف شود.

USB ➔ [1]

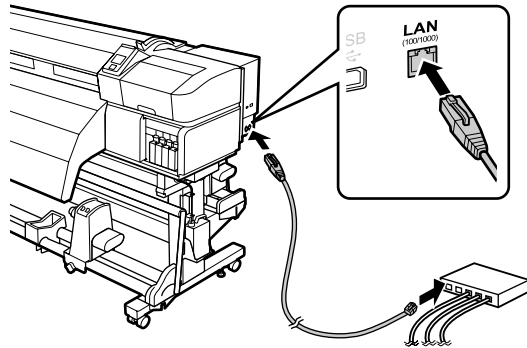
Network ➔ [2]

[1]

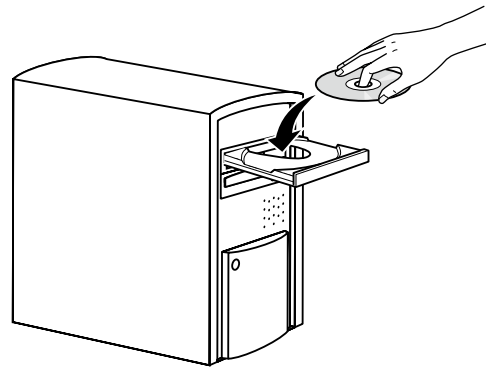


➔ [3]

[2]



[3]



[4]



Følg instruktionerne på skærmen for at fuldføre installationen.

Seuraa näytön ohjeita asennuksen loppuun saattamiseksi.

Følg instruksjonene på skjermen for å fullføre installasjonen.



Följ anvisningarna på skärmen för att fullföra installationen.


اتباع التعليمات الواردة على الشاشة لاستكمال عملية التثبيت.

از دستورالعمل های روی صفحه برای اتمام نصب پیروی کنید.



## Windows

		<p>Hvis denne dialogboks vises, bør du kontrollere at udgiveren er SEIKO EPSON og dernæst klikke på <b>Fjern blokering</b>.</p> <p>Jos näkyviin tulee tämä valintaikkuna, varmista, että julkaisija on SEIKO EPSON ja napsauta sitten <b>Pura esto</b>.</p> <p>Hvis følgende dialogboks vises, kontroller at utgiveren er SEIKO EPSON, og klikk på <b>Fjern blokering</b>.</p> <p>Om den här dialogrutan visas kontrollerar du att utgivaren är SEIKO EPSON och klickar sedan på <b>Avblockera</b>.</p> <p>إذا ظهر مربع الحوار هذا، فتأكد من أن الناشر هو SEIKO EPSON. ثم انقر فوق <b>إلغاء الحظر</b>.</p> <p>در صورت نمایش شدن این پیغام تبادلی. اطمینان حاصل کنید که ناشر SEIKO EPSON است و سپس روی باز کردن کلیک کنید.</p>
--	---	---

	<p>I en netværksforbindelse skal du fortsætte ved at indstille en adgangskode som beskyttelse af netværksindstillingerne.</p> <p>Verkkoyhteyttä käytettäessä jatka asettamalla salasana verkkoasetusten suojaamiseksi.</p> <p>I en nettverkstilkobling, fortsett ved å stille inn et passord for å beskytte nettverksinnstillingene.</p> <p>Om skrivaren är ansluten till ett nätverk, ska du fortsätta med att ange ett lösenord för att skydda nätverksinställningarna.</p> <p>عند الاتصال بالشبكة، قم بوضع كلمة مرور لحماية إعدادات الشبكة.</p> <p>در اتصال شبکه، با تعیین یک رمز عبور برای محافظت از تنظیمات شبکه ادامه دهید.</p>
--	---

**Indstilling af adgangskode (kun netværk)**  
**Salasanan asettaminen (vain verkoille)**  
**Stille inn et passord (gjelder kun for nettverk)**  
**Ställa in ett lösenord (endast i nätverk)**

وضع كلمة مرور (للشبكات فقط)  
 تعیین رمز عبور (فقط برای شبکه ها)

## [1]



Åbn din web-browser, og indtast printerens IP-adresse i adresselinjen.

Avaa selain ja kirjoita tulostimen IP-osoite osoitekenttään.

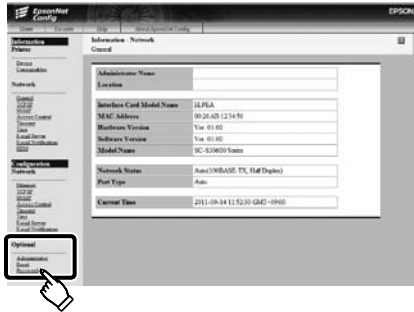
Åpne nettleseren din og skriv inn IP-adressen til skriveren i adressefeltet.

Öppna din webbläsare och skriv in IP-adressen i adressfältet.

افتح متصفح الويب الخاص بك، وأدخل عنوان IP الخاص بالطابعة في شريط العنوان.

مرورگر وب خود را باز کنید، و نشانی IP چاپگر را در نوار نشانی وارد کنید.

[2]



I **Optional** (Valgfri) skal du klikke på **Password** (Adgangskode).

Valitse **Password** (Salasana) kohdasta **Optional** (Valinnainen).

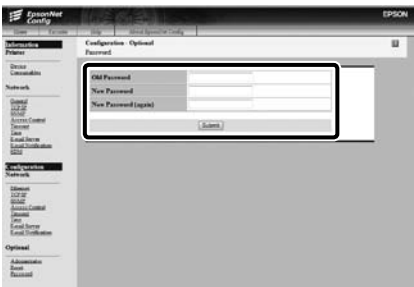
I **Optional** (Valgfritt), klikk **Password** (Passord).

Klicka på **Password** (lösenord) under **Optional** (valfritt).

في **Optional** (اختياري)، انقر على **Password** (كلمة المرور).

در **Optional** (اختياری)، روی **Password** (رمز عبور) کلیک کنید.

[3]



Indstil den ønskede adgangskode, og luk derefter web-browseren.

Aseta haluamasi salasana ja sulje selain.

Still inn ditt ønskede passord, og lukk deretter nettleseren.

Ange önskat lösenord och stäng sedan webbläsaren.

ضع كلمة المرور التي تريدها ثم أغلق متصفح الويب.

رمز عبور دلخواه خود را تعیین کنید و سپس مرورگر وب را ببندید.

## Vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde udskriftskvaliteten. Se "Vedligeholdelse" i Brugervejledning for yderligere information. Udskriv vedligeholdelseslisten, som du finder i slutningen af kapitlet, og læg den i nærheden af printeren for at sikre, at du ikke udelader eller glemmer nogle punkter.

## Huolto

Tulostuslaadun ylläpitäminen vaatii säännöllistä huoltoa. Katso lisätietoja Käyttöoppaan kohdasta "Huolto". Tulosta kappaleen lopussa oleva huollon tarkistuslista ja pane se esille tulostimen lähelle varmistaaksesi, ettei mitään tehtävää unohdeta tai jätetä tekemättä.

## Vedlikehold

Regelmessig vedlikehold er nødvendig for å opprettholde utskriftskvaliteten. Se "Vedlikehold" i Brukerhåndboken for mer informasjon. Skriv ut vedlikeholdssjekklisten som du finner på slutten av kapitlet, og plasser den i nærheten av skriveren for å sørge for at ingen oppgaver blir utelatt eller glemt.

## Underhåll

Det krävs regelbundet underhåll för att upprätthålla hög utskriftskvalitet. Se avsnittet "Underhåll" i Användarhandboken för mer information. Skriv ut kontrollistan för underhåll i slutet av detta avsnitt, och tejpa fast listan på skrivaren för att säkra att inga underhållsmoment hoppas över eller glöms bort.

## الصيانة

ينبغي إجراء صيانة دورية للحفاظ على جودة الطباعة. راجع "Maintenance" ("الصيانة") في دليل المستخدم لمزيد من المعلومات. اطبع قائمة فحص الصيانة المتوفرة في نهاية الفصل وألصقها بالقرب من الطابعة لضمان عدم نسيان أو إهمال القيام بأية مهام.

## نگهداری

برای حفظ کیفیت چاپ، نگهداری منظم ضروری است. برای کسب اطلاعات بیشتر، به «Maintenance (نگهداری)» موجود در راهنمای کاربر مراجعه کنید. فهرست بررسی نگهداری ارائه شده در انتهای این فصل را چاپ کنید و آن را نزدیک چاپگر روی دیوار بزنید تا مطمئن شوید هیچ کاری حذف یا فراموش نمی شود.

### Tilhørende online-vejledninger

Følgende online-vejledninger findes på den medfølgende CD med software. For at få vist vejledningerne skal du klikke på **Vis** i primærmenuen på CD'en med software. Vejledningerne kan kopieres over på skrivebordet på din computer, så de bliver lettere at anvende som reference. Tilhørende online-vejledninger

	<b>Brugervejledning</b>
	<b>Netværksvejledning</b>

### Mukana toimitettavat online-oppaat

Laitteen mukana toimitettu ohjelmisto-CD sisältää seuraavat online-oppaat. Avataksesi oppaat napsauta **Show (Näytä)** ohjelmisto-CD:n päävalikossa. Oppaiden tarkastelun helpottamiseksi voit kopioida ne tietokoneesi työpöydälle. Mukana toimitettavat online-oppaat

	<b>Käyttöopas</b>
	<b>Verkko-opas</b>

### Medfølgende online-håndbøger

Følgende online-håndbøger er inkluderet på den medfølgende programvare-CD'en. For at se på håndbøgerne, klikk på **Vis** i hovedmenyen på programvare-CD'en. Håndbøgerne kan kopieres til skrivebordet på datamaskinen din for at gøre referansene lettere. Medfølgende online-håndbøger

	<b>Brukerhåndbok</b>
	<b>Nettverkshåndbok</b>

### Medföljande online-handböcker

Följande online-handböcker finns på programvaru-CD:n som levereras med skrivaren. Klicka på **Show (visa)** på programvaru-CD:ns huvudmeny för att visa handböckerna. Du kan kopiera handböckerna till skrivbordet på din dator för att ha dem nära till hands. Medföljande online-handböcker

	<b>Användarhandbok</b>
	<b>Nätverkshandbok</b>

### تعليمات الويب المرفقة

تعليمات الويب التالية مدرجة على أسطوانة البرنامج المرفقة. لعرض أية تعليمات، انقر على **Show** (عرض) في قائمة أسطوانة البرنامج الرئيسية. يمكن نسخ التعليمات على سطح المكتب في الكمبيوتر الخاص بك لتسهيل الرجوع إليها. تعليمات الويب المرفقة.

	<b>دليل المستخدم</b>
	<b>دليل شبكة الاتصال</b>

### راهنماهای عرضه شده آنلاین

راهنماهای آنلاین زیر در سی دی نرم افزار عرضه شده گنجانده شده اند. برای مشاهده این راهنماها، روی **Show** (نمایش) در منوی اصلی سی دی نرم افزار کلیک کنید. می توانید این راهنماها را برای مراجعه آسان در دستکتاب کامپیوتر خود کپی نمایید. راهنماهای عرضه شده آنلاین

	<b>راهنمای کاربر</b>
	<b>راهنمای شبکه</b>

